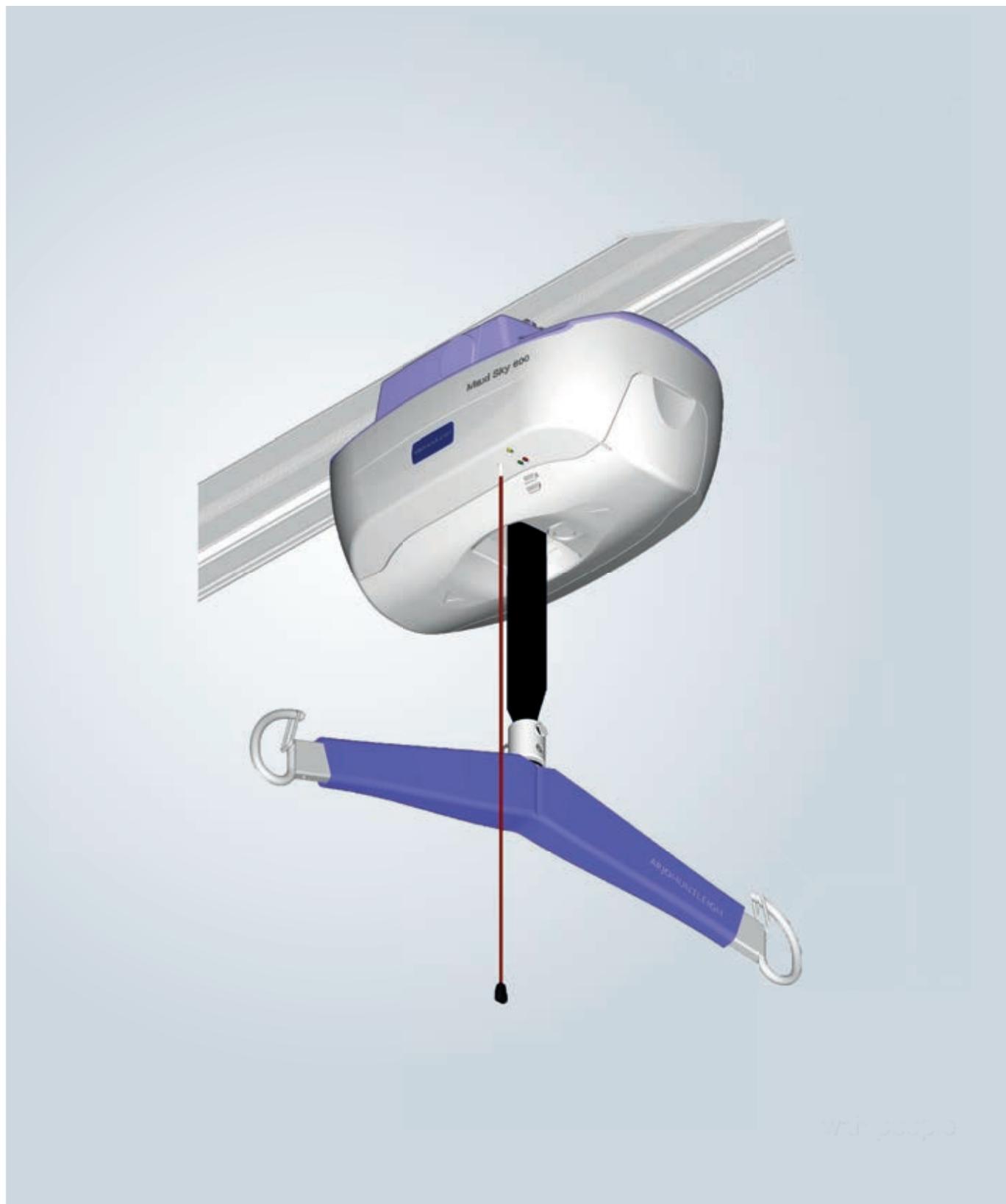


Maxi Sky 600,  
Maxi Sky 600 ECS  
Bruksanvisning

**ARJOHUNTLEIGH**  
GETINGE GROUP



Designpolicy og copyright

® and ™ er varemerker for selskapene i ArjoHuntleigh-gruppen.

© ArjoHuntleigh 2017.

Vi ønsker å forbedre oss kontinuerlig og forbeholder oss retten til å endre konstruksjoner uten forvarsel.

Innholdet i denne publikasjonen må ikke kopieres, verken i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra ArjoHuntleigh.

<b>Generelle opplysninger .....</b>	<b>5</b>
Forord .....	5
Service og Brukerstøtte .....	5
Informasjon om produsenten .....	5
Definisjoner i denne bruksanvisningen .....	6
Bruksformål .....	6
Levetid .....	6
Bruk av denne bruksanvisningen .....	6
Symboler som er brukt .....	7
Definisjon av akronymer .....	7
<b>Sikkerhetsinstrukser .....</b>	<b>8</b>
Generelle instruksjoner .....	8
Tillegg for andre skinneresystemer enn KWIKtrak .....	8
Sikker arbeidsbelastning .....	8
Viktige sikkerhetsforskrifter .....	8
Hindring av støt .....	9
Hindring av brann og eksplosjon .....	9
Rutiner for å verne om personer og miljø .....	9
Rutiner for å beskytte batteriet og batteriladeren .....	9
Miljøhensyn ved hjemmetjenester .....	9
<b>Produktbeskrivelse .....</b>	<b>10</b>
Maxi Sky 600 løfter og ladestasjon for skinneresystemet KWIKtrak .....	10
Håndkontroll .....	11
ECS skinneresystem .....	11
Ladere .....	11
Overopphetingsvern .....	11
Batteriinformasjon .....	11
Ekstraustyr .....	12
<b>Bruke Maxi Sky 600 takløfter .....</b>	<b>13</b>
Betjeningsorganer og funksjoner .....	13
Nødsenking .....	13
Nødstop (rød snor) .....	13
Tilbake til lading, tilbake til hjemmeposisjon .....	14
Nødbrems .....	14
Indikatorlamper .....	14
Kompatibilitet - løftebøyle .....	14
<b>Bruksområder – seil med klips .....</b>	<b>15</b>
Kompatibilitet – seil med klips .....	15
Valg av seil .....	16
Bruke DPS .....	16
Bruke PDPS .....	16
Koble seilet til DPS/PDPS .....	17
Koble seilet fra DPS/PDPS .....	17
Forflytte pasienter ved hjelp av seil med klips .....	17
Forflytte en pasient fra sittende stilling .....	18
Forflytte en pasient til sittende stilling .....	18
Forflytte en pasient fra liggende stilling .....	19
Forflytte en pasient til liggende stilling .....	20
<b>Bruksområder – løkkeseil .....</b>	<b>21</b>
Kompatibilitet – løkkeseil .....	21
Valg av seil .....	22
Koble seilet til løftebøylen .....	22

# Innhold

---

Plassere pasienten .....	22
Festemetoder .....	23
Forflytte pasienter ved hjelp av seil med løkker .....	24
Forflytte en pasient fra sittende stilling .....	24
Forflytte en pasient til sittende stilling .....	25
Forflytte en pasient fra liggende stilling .....	25
Forflytte en pasient til liggende stilling .....	25
Bruke bærerammer og bærer .....	25
<b>Bruk av tilbehør .....</b>	<b>26</b>
Bruke veksleren .....	26
Bruke dreieren .....	26
Bruke porten .....	27
Bruke PPP-funksjonen (forhåndsprogrammerte posisjoner) .....	27
<b>Programmere Maxi Sky 600 takløfter .....</b>	<b>28</b>
Slik endrer du hastighet på bevegelsene .....	28
Slik regulerer du høyden på løftebøylen .....	29
Aktivere/deaktivere funksjonen tilbake til lading .....	30
<b>Pleie og vedlikehold .....</b>	<b>31</b>
Forebyggende vedlikehold .....	31
Kontroller utført av bruker .....	31
Kontroller utført av godkjent servicetekniker .....	32
Rengjøre løfteren .....	34
Kontroll av rem .....	35
Håndtering og oppbevaring .....	35
Batteriskifting .....	35
Kontroll og vedlikehold av seil .....	35
Regelmessige kontroller .....	35
Vasking av seil .....	35
Årlig kontroll .....	35
<b>Feilsøking .....</b>	<b>36</b>
<b>Etiketter på løfteren .....</b>	<b>38</b>
<b>Tekniske spesifikasjoner .....</b>	<b>39</b>
Løfterens mål .....	40
<b>Elektromagnetisk kompatibilitet .....</b>	<b>41</b>
Elektromagnetisk kompatibilitet .....	41
Elektromagnetisk stråling .....	41
Elektromagnetisk immunitet .....	42

# Generelle opplysninger

Takk for at du valgte  
Maxi Sky® 600 takløfter fra  
ArjoHuntleigh.

*Din Maxi Sky 600-løfter er en del av en serie kvalitetsprodukter spesielt beregnet til hjemmesykepleie, pleiehjem og andre bruksområder innen helsevesenet.*

Vi er opptatt av å dekke dine behov og levere de beste tilgjengelige produktene sammen med opplæring som vil gi deg og ditt personale maksimalt utbytte av hvert ArjoHuntleigh-produkt.

## Forord

Les hele bruksanvisningen før du tar i bruk din *Maxi Sky 600* løfter. Informasjonen i denne håndboken er viktig for riktig bruk og vedlikehold av *Maxi Sky 600*. Det vil bidra til å beskytte produktet samt sikre at utstyret fungerer tilfredsstillende. Løfting og forflytning av personer representerer alltid en mulig fare. Denne håndboken inneholder sikkerhetsrelatert informasjon som må leses og forstås for å forebygge skader.

**ADVARSEL:** ArjoHuntleigh anbefaler sterkt å bruke kun deler som er anbefalt av ArjoHuntleigh på produktet og andre innretninger fra ArjoHuntleigh for å unngå skade som følge av uegnet utstyr.

Uautoriserte endringer på ethvert ArjoHuntleigh-produkt kan påvirke sikkerheten. ArjoHuntleigh skal ikke holdes ansvarlig for ulykker, hendelser eller mangelfull funksjonalitet som oppstår som følge av ulovlig endring av produktene.

Testet i samsvar med standarder fra CSA.

## Service og Brukerstøtte

Det må utføres rutinemessig service på din *Maxi Sky 600* løfter av servicepersonell med opplæring fra ArjoHuntleigh. Dette vil sikre at produktet fortsatt trygt og funksjonell.

Ta kontakt med din lokale ArjoHuntleigh-leverandør for følgende:

- Dersom du ønsker ytterligere informasjon.
- Vil rapportere en uventet hendelse, endring i ytelse eller funksjonsfeil.
- Hjelp til å sette opp, bruke eller vedlikeholde din *Maxi Sky 600*.
- Reservedeler.

Din ArjoHuntleigh-forhandler kan tilby støtte og serviceprogrammer for å maksimere dette produktets langsiktige sikkerhet, pålitelighet og verdi.

Ekstra eksemplarer av denne håndboken kan kjøpes fra din lokale ArjoHuntleigh-forhandler. Oppgi produktnummeret til *bruksanvisningen* (se *forsiden*) og identifikasjonsnummeret til produktet ved bestilling.

## Informasjon om produsenten

Dette produktet er fremstilt av:

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö,  
Sverige

☎ : +46 (0) 10-335 45 00

📠 : +46 (0) 413-138 76

🌐 : [www.ArjoHuntleigh.com](http://www.ArjoHuntleigh.com)

# Generelle opplysninger

## Definisjoner i denne bruksanvisningen

### ADVARSEL:

Dette symbolet betyr: Manglende forståelse og overholdelse av denne anvisningen kan føre til at du skader deg selv eller andre.

### OBS!

Dette symbolet betyr: Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det medføre skade på produktet.

### MERK:

Dette symbolet betyr: Dette er viktige opplysninger om riktig bruk av utstyret.

## Bruksformål

*Maxi Sky 600* -løfteren er beregnet på å løfte pasienter som pleies hjemme, på pleiehjem og andre bosentre hvor det ytes hjelp. Forflytning av pasienter skjer under tilsyn av en pleier med behørig opplæring, i overensstemmelse med anvisningene som er gitt i denne håndboken. All annen bruk må unngås.

*Maxi Sky 600* må bare brukes til de formål som er angitt ovenfor, og må installeres av ArjoHuntleigh- autorisert personell i samsvar med lokale bestemmelser.

## Levetid

*Maxi Sky 600* er konstruert og testet med tanke på syv (7) års levetid eller 10 000 forflytninger, det som inntreffer først, forutsatt at det gjennomgår forebyggende vedlikehold som angitt i avsnittet «Stell og vedlikehold» i denne håndboken. Avstemningen i tid mellom antall forflytninger og antall år fremgår av tabellen i Fig. 1.

Forflytninger per dag	år (10 000 forflytninger)
4	7
6	4.5
8	3.5

Fig. 1

**ADVARSEL: Produsenten kan ikke garantere full sikkerhet for løftere og tilbehør som har overskredet forventet levetid.**

**Bruk av slikt tilbehør kan føre til at pasienten faller.**

Den røde kontrollampen på løftekassetten blinker når omtrent halve levetiden er omme, og blinker igjen for å angi at løfterens levetid er omme.

Utstyrets levetid samsvarer nøyaktig med forsvarlig driftstid før det krever full overhaling. Kassetens alder, brukshyppighet (antall forflytninger per dag), vekten av pasienten og vedlikeholdshyppighet er faktorer som har innvirkning på levetiden til *Maxi Sky 600* -løfteren. En forflytning defineres som flytting av en pasient fra et punkt til et annet. En forflytningssyklus omfatter en løfte- og en senkeoperasjon.

Forventet levetid for tøyseil og tøybårer er omtrent to år fra innkjøpsdatoen. Denne forventede levetiden gjelder bare hvis seilene og bårene er rengjort, vedlikeholdt og kontrollert i overensstemmelse med ArjoHuntleigh *veiledning i bruk av seil, bruksanvisningen* og den forebyggende vedlikeholdsplanen.

Forventet levetid for andre forbruksartikler, slik som batterier, sikringer, lamper, seil, remmer og snorer avhenger av vedlikehold og bruk av det aktuelle utstyret. Forbruksartikler må vedlikeholdes i samsvar med *bruksanvisningen* og den forebyggende vedlikeholdsplanen.

## Bruk av denne bruksanvisningen

**ADVARSEL: Ikke forsøk å bruke utstyret uten at du har forstått opplysningene i denne håndboken fullt ut.**

**Misbruk av *Maxi Sky 600* kan føre til skade for pasienten og/eller omsorgspersonen.**

Hvis noe er uklart, må du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-forhandler for å få nærmere opplysninger. Manglende overholdelse av advarslene i denne håndboken kan medføre skade.

Oppbevar denne håndboken sammen med løftekassetten og slå opp i den ved behov. Sørg for at alle som betjener løfteren regelmessig får opplæring i bruken i samsvar med denne håndboken.

# Generelle opplysninger

## Symboler som er brukt

Generelle symboler	Nøkkel til symboler
	Dette symbolet er ledsaget av en dato som angir produksjonsdatoen og produsentens adresse.
	Dette symbolet angir at produktene er i samsvar med direktivet for medisinsk utstyr 93/42/EEC.
	Dette symbolet angir at utstyret er godkjent av Canadian Standards Association.
	Dette symbolet er ledsaget av produsentens katalognummer.
	Dette symbolet er ledsaget av produsentens serienummer.
	Dette symbolet henviser til <i>Bruksanvisningen</i> .
	Dette symbolet angir at alle batterier og akkumulatører er spesialavfall etter WEEE-direktivet.
	Dette symbolet angir en type BF-del.
	Dette symbolet angir klemfare.
	Dette symbolet viser plasseringen av løftkassettsens nødstoppp funksjon.
	Dette symbolet viser plasseringen av løftkassettsens nødsenkefunksjon
<b>SWL</b>	Sikker arbeidsbelastning angir den maksimale belastningen som takløfteren tåler for å være trygg å bruke.

Generelle symboler	Nøkkel til symboler
<b>IP<sub>N<sub>1</sub>N<sub>2</sub></sub></b>	Grad av beskyttelse som dekselet gir. N <sub>1</sub> : Partikkelinntrenging, N <sub>2</sub> : Vanninntrenging.
	Likestrøm.
	Vekselstrøm.

Laderrelatert symbol	Nøkkel til symboler
	Dette symbolet angir utstyr i klasse II, som henviser til elektrisk utstyr hvor beskyttelse mot elektrisk støt ikke bare kommer an på den grunnleggende isoleringen.

## Definisjon av akronymer

Akronym	Definisjon
DPS	Dynamisk posisjoneringssystem
ECS	Enhanced ladesystem
RTC	Tilbake til lader
RTH	Tilbake til ladestasjonen
PDPS	Elektrisk DPS
PPP	Forhåndsprogrammert posisjon
WEEE	Avfall av elektronisk og elektrisk utstyr

# Sikkerhetsinstruksjoner

## Generelle instruksjoner

Oppbevar disse sikkerhetsinstruksene sammen med løftekassetten.

**OBS! Ikke mist løftekassetten. Det kan føre til indre skader som ikke er lett å se. Har du mistanke om at løfteren er skadet, må du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-forhandler og bestille service.**

**MERK: ArjoHuntleigh løfterne er konstruert spesielt for takskinnesystemet KWIKtrak™, ArjoHuntleigh seil og tilbehør.**

### Tillegg for andre skinnesystemer enn KWIKtrak

ArjoHuntleigh kan ha tilpasset løftekassetten for bruk sammen med et annet skinnesystem enn KWIKtrak.

Hvis så er tilfelle, må det følge med et tillegg (001-14250-\*\*) til denne bruksanvisningen. Det henvises til tillegget når det gjelder opplysninger som er aktuelle for det bestemte skinnesystemet.

Tillegget gir viktige opplysninger med hensyn til:

- Sikker arbeidsbelastning
- Skinnesystemets begrensninger
- beskrivelse for bestemte deler.

Før *Maxi Sky 600*, tas i bruk, må du kontrollere at den er kompatibel med tilbehøret som er montert på det aktuelle skinnesystemet.

**ADVARSEL: Før *Maxi Sky 600* brukes på et annet skinnesystem enn KWIKtrak, må du sørge for å ha lest og forstått tillegget som følger med bruksanvisningen.**

**Bruk av *Maxi Sky 600* med et ikke-kompatibelt sporsystem kan føre til at pasienten faller.**

### Sikker arbeidsbelastning

Løfteren *Maxi Sky 600* til skinnesystemet KWIKtrak er konstruert med en løftekapasitet på 272 kg (600 lb).

**ADVARSEL: Installasjon eller endring av installasjon skal alltid utføres av en kvalifisert tekniker fra ArjoHuntleigh.**

**Installasjon som ikke etterkommer alle sikkerhetsregler kan føre til at pasienten faller.**

**ADVARSEL: *Maxi Sky 600*-løfteren er beregnet på pasienter med en vekt som ligger innenfor en angitt sikker arbeidsbelastning. Ikke forsøk å løfte mer enn den angitte maksimalvekten på:**

- skinnesystemet,
- *Maxi Sky 600* løftekassett,
- på løftebøylen;
- tilbehøret,
- på seilet.

**Overbelastning av de nevnte elementene kan føre til brudd og forårsake at pasienten faller.**

### Viktige sikkerhetsforskrifter

Påse alltid at:

- Utfør alltid anbefalt daglig vedlikehold før løfteren brukes. Hvis det er noe du er usikker på, eller hvis du merker noen endringer i utførelsen av løfteren, kan du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-representant.
- Produktet brukes av opplært personell i henhold til instruksjonen her.

**ADVARSEL: En klinisk vurdering av pasientens egnethet for overføring må utføres av helsepersonell.**

**I visse tilfeller kan bruken av løfteren påvirke pasientens generelle tilstand.**

- Det tas spesielle hensyn ved forflytning av pasienter som er koblet til elektroder, katetre eller annet medisinsk utstyr.
- Kraftige støt under transporten unngås.
- Fremgangsmåtene for løfting som er beskrevet i denne bruksanvisningen, blir fulgt.
- Alle betjeningsorganer og sikkerhetsfunksjoner blir brukt i overensstemmelse med reglene som er angitt i denne bruksanvisningen. Bruk aldri makt på et betjeningsorgan eller en knapp på løfteren.
- Laderen ikke oppbevares i en dusj, på et bad eller andre steder med høy fuktighet.
- Seilet er ordentlig festet.
- Eventuelle merkelapper med advarsler eller anvisninger som ikke er lett leselige, er skiftet ut.

\*. De to siste tegnene varierer med håndbokens språk.

**ADVARSEL:** ArjoHuntleigh advarer om mulig kvelningsfare knyttet til løfteremmen, ledningen til håndkontrollen og nødsnoren, og anbefaler at det tas nødvendige forholdsregler for å unngå faren.

**ADVARSEL:** Dette produktet inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare for barn hvis det svelges.

**OBS!** Hold alle delene til løfteren rene og tørre, og utfør elektriske og mekaniske kontroller som angitt i avsnittet «Stell og vedlikehold» i denne håndboken.

**OBS!** Hvis håndkontrollen blir for sterkt utsatt for vann (eller andre væsker), kan det oppstå feil på enheten.

**ADVARSEL:** Før hver gang løfteren brukes, må du kontrollere at samtlige endestoppere er på plass og festet.

Fravær av en endestopper kan føre til at pasienten faller.

## Hindring av støt

- Ikke ta på eller bruk en løfter med blottede ledere eller ødelagt strømlledning. Strømførende utstyr kan forårsake alvorlige skader. Hvis løfteren eller laderen har blottlagte eller ødelagte ledninger, må du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-forhandler øyeblikkelig.
- Ikke sprut vann på eller utsett enheten for vann eller fuktighet.

## Hindring av brann og eksplosjon

- Ikke plasser eller oppbevar batteriet i direkte sollys eller i nærheten av en varmekilde.
- Ikke utsett batteriene eller batteriladeren for åpen flamme.
- Ikke bruk laderen i nærheten av brennbare anestesigasser.
- Ikke kortslutt batteripolene.

## Rutiner for å verne om personer og miljø

- Vask umiddelbart med rikelig vann hvis batterihuset sprekker slik at det kommer batterivæske på hud eller klær.
- Dersom innholdet kommer i øynene, skyl med store mengder vann og kontakt lege øyeblikkelig.

- Innånding av innholdet kan forårsake irritasjon i luftveiene. Sørg for å få frisk luft og legebehandling.
- For resirkulering og avhending av løfterens kassett eller batterier, må reglene i henhold til WEEE-direktivet, samt lokale lover og forskrifter, følges. Ellers kan batteriene eksplodere, begynne å lekke og forårsake personskade. Ved retur av batterier må polene isoleres med teip. Ellers kan reststrømmen i de brukte batteriene forårsake brann eller eksplosjon.

Hvis utstyret og delene til det ikke avhendes i samsvar med lokale bestemmelser, kan det betraktes som ovetredelse av bestemmelsene og dessuten forårsake miljøskade.

## Rutiner for å beskytte batteriet og batteriladeren

**MERK:** Følg instruksjonene for sikker bruk av batteriet.

**ADVARSEL:** Ikke bruk laderen hvis ledningen er skadet eller enheten er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.

Ikke bøy strømlledningen med makt eller plasser tunge gjenstander oppå den. Det vil skade ledningen og kan forårsake brann eller elektrisk støt.

- Ikke utsett batteriladeren for vann.
- Batterikontakten må ikke komme i kontakt med vann.
- For å unngå personskade må batteriet IKKE klemmes sammen, punkteres, åpnes, demonteres eller utsettes for andre mekaniske inngrep.
- Vær forsiktig så du ikke slipper batteriene i gulvet.
- Bruk kun den laderen som fulgte med utstyret.
- Ikke lad batteriene i et rom uten ventilasjon.
- Laderen må ikke tildekkes eller utsettes for støv.

## Miljøhensyn ved hjemmetjenester

**ADVARSEL:** *Maxi Sky 600* skal ikke betjenes av barn.

Alvorlige skader kan oppstå.

**MERK:** Rengjøringstiltak kreves hvis *Maxi Sky 600* brukes nær dyr. Dyrehår fanget inne i enheten (gjennom stroppen) kan redusere produktets ytelse.

# Produktbeskrivelse

## Maxi Sky 600 løfter og ladestasjon for skinnerystemet KWIKtrak

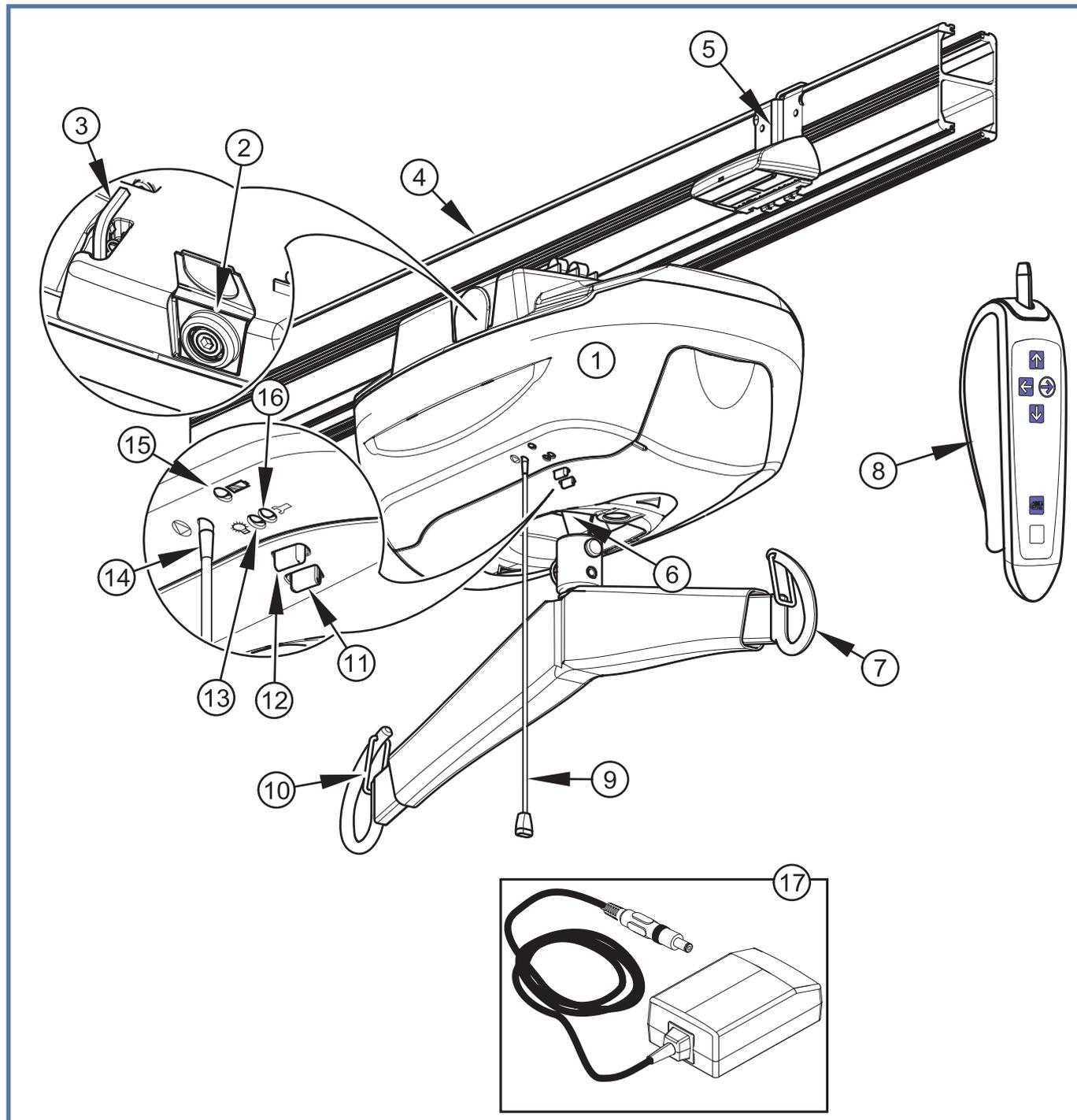


Fig. 2

### Deler

- |    |                   |     |                                      |
|----|-------------------|-----|--------------------------------------|
| 1) | Løftekassett      | 10) | Sikkerhetslås                        |
| 2) | Nødsenkemekanisme | 11) | Opp-knapp                            |
| 3) | Sekskantnøkkel    | 12) | Ned-knapp                            |
| 4) | KWIKtrak Skinne   | 13) | Grønn lampe                          |
| 5) | Ladestasjon       | 14) | Plastinnlegg til nødbryter           |
| 6) | Rem               | 15) | Gul ladelampe                        |
| 7) | Løftebøyle        | 16) | Rød lampe, vedlikehold/overoppheting |
| 8) | Håndkontroll      | 17) | Vegg-tilpasset lader                 |
| 9) | Rød nødsnor       |     |                                      |

## Håndkontroll

Håndkontrollen til *Maxi Sky 600* løfteren brukes til å betjene løfteren. Hver funksjon er beskrevet i Fig. 3. OPP- og NED-knappene hever eller senker løftebøylen. På modellen med fire funksjoner aktiverer VENSTRE- og HØYRE-knappene en sideveis motor som kjører løfteren langs skinnen. Hvis du har en modell med to funksjoner, virker ikke VENSTRE- og HØYRE-knappene, og løfteren må kjøres manuelt.

Med knappen for PROGRAMMERINGSMODUS kan du endre løfterens funksjoner. Du finner flere opplysninger i avsnittet «Programmere Maxi Sky 600 takløfter».

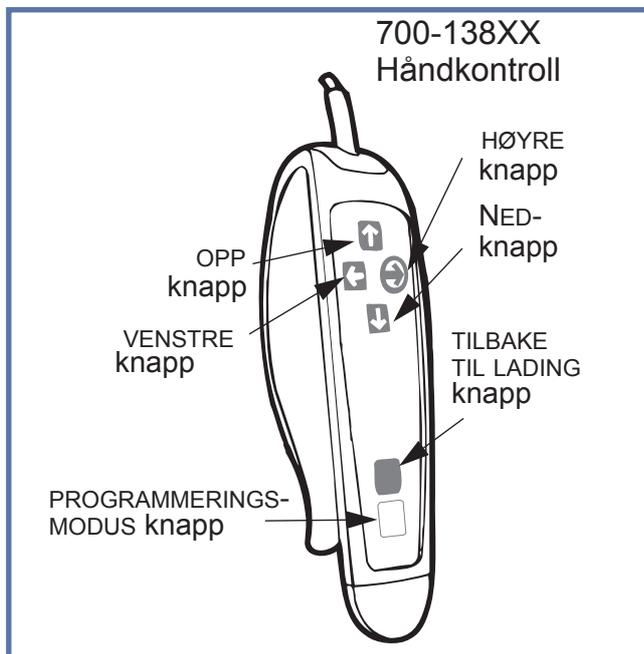


Fig. 3

## ECS skinneresystem

(Kun for *Maxi Sky 600 ECS*)

*Maxi Sky 600* løfteren er også tilgjengelig for bruk sammen med KWIKtrak ECS-systemet. Med dette skinneresystemet lades kassetten kontinuerlig uansett hvor den befinner seg på skinnen. Dermed trenger ikke løfteren å sendes tilbake til ladestasjonen etter forflytning av pasienten.

Med ECS-alternativet er ikke RTC-funksjonen (tilbake til lading) lenger påkrevd. Imidlertid kan denne funksjonen fortsatt brukes til å la kassetten stå ved enden av skinnen, ved hjelp av en forhåndsprogrammert posisjon, frem til neste forflytning.

Ettersom RTC-funksjonen er deaktivert som standard, må du se avsnittet «Programmere Maxi Sky 600 takløfter» i denne håndboken for anvisninger om hvordan du aktiverer funksjonen, som på ECS-modeller kalles RTH-funksjonen («tilbake til hjemmeposisjon»).

Se avsnittet «Bruke *Maxi Sky 600* løfteren» i denne håndboken.

## Ladere

*Maxi Sky 600* -enhetene er utstyrt med en vegglander som kan tilpasses stikkontakter over hele verden (se Fig. 2).

Kontroller typeskiltet med hensyn til spenning og frekvens. Dette er krav som varierer fra land til land. Ikke forsøk å bruke løfteren på steder som benytter en annen spenning og frekvens.

**Merk: Unngå å plassere laderen slik at støpselet er vanskelig tilgjengelig og dermed blir vanskelig å koble til.**

## Overopphetingsvern

*Maxi Sky 600*-enhetene er utstyrt med et sikkerhetssystem som hindrer feil bruk av løfteren. Hvis løfterens driftssyklus er overskredet, vil et overopphetingsvern blokkere løfteoperasjonen inntil temperaturen på overføringen synker. I mellomtiden er det fortsatt mulig å aktivere den horisontale bevegelsen og senkefunksjonen.

Når overopphetingsvernet kobler inn, lyser den røde lampen under avkjølingsperioden. I tillegg lyder et pipesignal hvis du trykker på OPP-knappen. Avkjølingstiden er mellom 10 og 30 minutter, avhengig av omgivelsene rundt.

## Batteriinformasjon

*Maxi Sky 600* bruker to 12-volts forseglede blybatterier. Denne batteritypen krever å bli fulladet hele tiden.

Batteriets levetid er variabel (2-3 år) og påvirkes av: bruksfrekvens, hyppighet av lading, driftstemperatur / lagring og lagringstid.

For å forlenge batteriets levetid må du lade dem før indikatoren for lavt batterinivå dukker opp.

For å lade batteriene, sett enheten under ladestasjonen. Kontroller batteriets statusindikator for å bekrefte at batteriene lades.

**MERK: Batterier vil ikke lades når nødstop er brukt.**

**MERK: Løfteren vil ikke løfte eller senke mens den står til lading.**

# Produktbeskrivelse

## Ekstraustyr

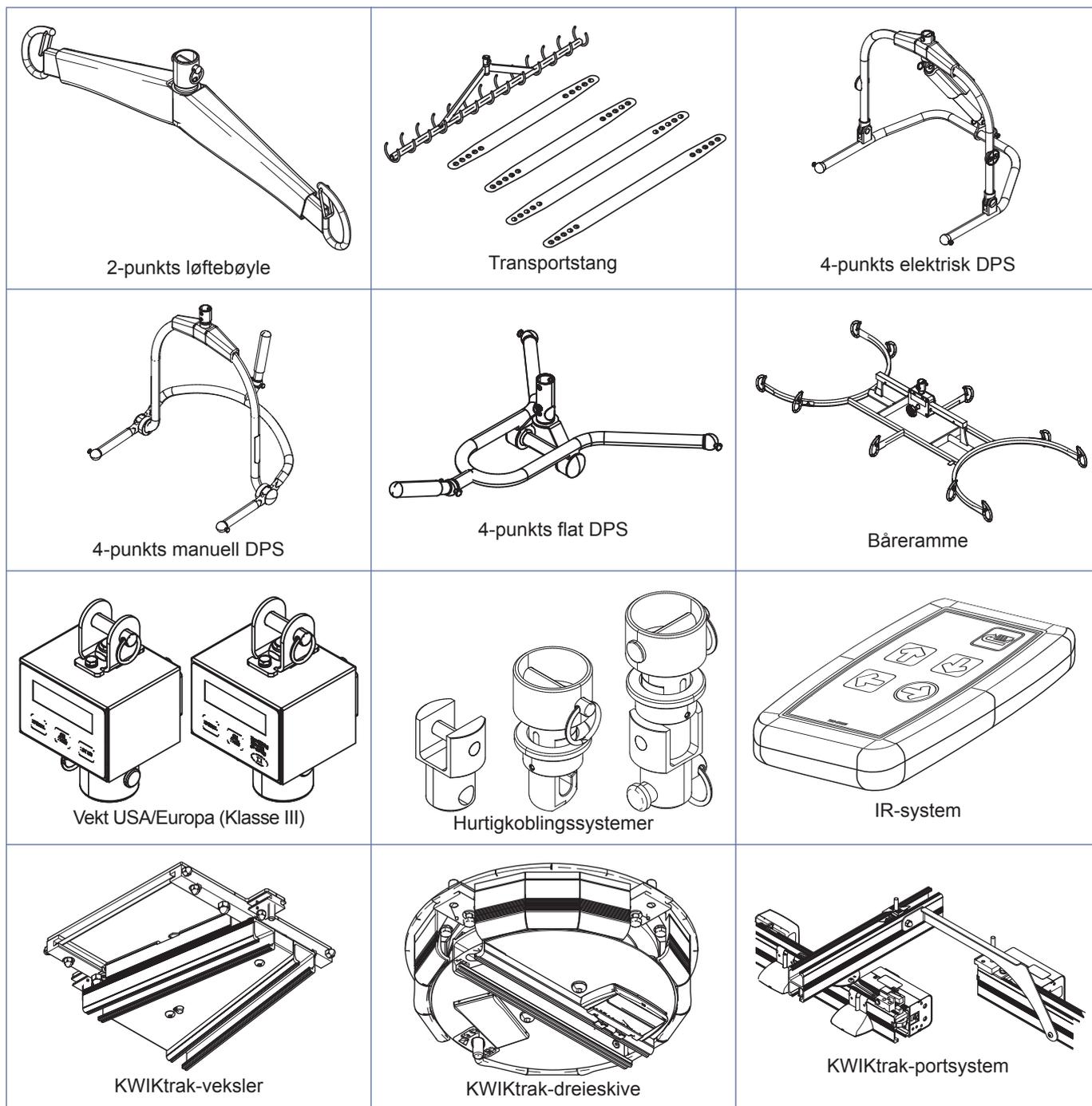


Fig. 4

**ADVARSEL: Bruk kun kompatibelt tilbehør som leveres av ArjoHuntleigh.**  
**Bruk av annet merkemateriale kan redusere ytelsen til enheten og føre til skade.**  
**Se eventuell dokumentasjon som følger med tilbehøret.**

Kontakt den lokale ArjoHuntleigh-representanten for bestilling.

# Bruke Maxi Sky 600 takløfter

## Betjeningsorganer og funksjoner

### Nødsenking

Hvis det mot formodning skulle skje et strømbrudd, har *Maxi Sky 600*-løfteren en manuell nød-senkefunksjon.

**OBS! Nødsenkefunksjonen skal bare brukes i nødssituasjoner.**

Hvis det oppstår en funksjonsfeil på løfteren mens en pasient forflyttes, er nød-senkefunksjonen en forsvarlig måte å få pasienten ned i en stol, seng eller rullestol.

Fremgangsmåte:

- 1) Trekk i den røde nødsnoren.

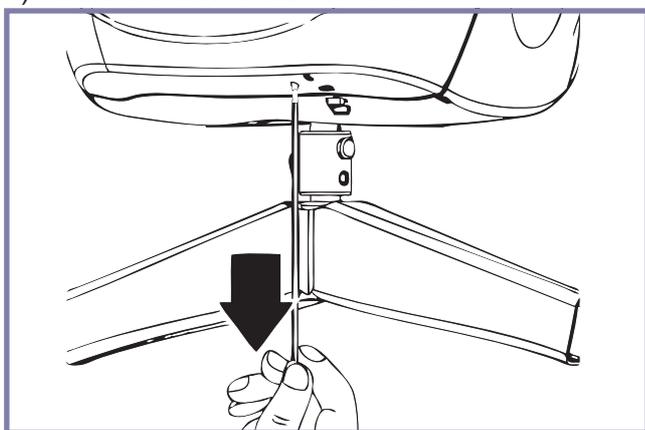


Fig. 5

- 2) Fjern 8 mm unbrakonøkkelen fra oversiden av løfteren.

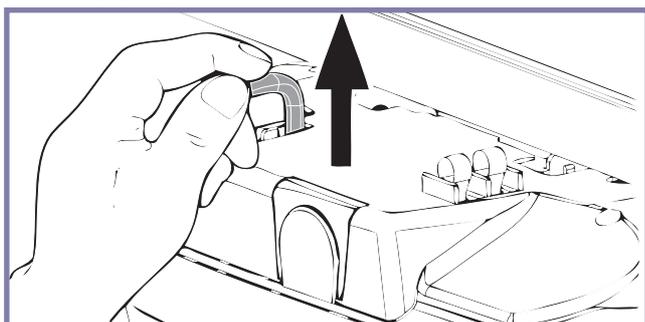


Fig. 6

- 3) Åpne den lille sidedøren så du får tilgang til senkemekanismen.

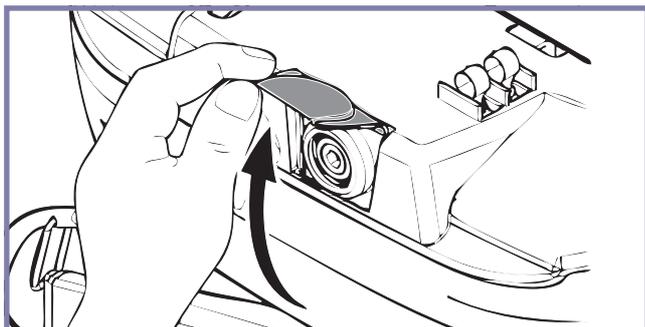


Fig. 7

- 4) Sett unbrakonøkkelen langt inn i akselen.
- 5) Drei unbrakonøkkelen mot klokken, og senk pasienten langsomt.

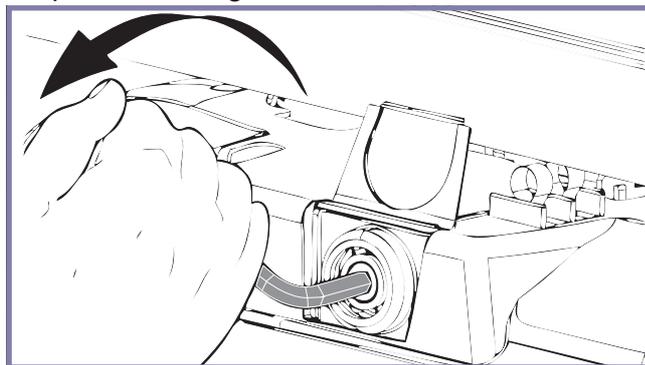


Fig. 8

Når pasienten er senket ned og plassert trygt i en stol, seng eller rullestol, må du tilkalle en kvalifisert tekniker for å få løfteren kontrollert.

### Nødstop (rød snor)

Nødstoppsfunksjonen kan aktiveres når som helst for å stoppe løfteren.

- 1) Hvis du vil stoppe løfteren i en nødsituasjon, trekker du forsiktig i den røde nødsnoren til du hører et klikk (se Fig. 9 - A). Du vil se at plastinnlegget i tilbakestillingsbryteren øverst på den røde snoren har falt ned (se Fig. 9 - B). Den grønne lampen er også slukket. Du vil kanskje også se at pasienten begynner å senkes langsomt når nødstoppen aktiveres. Dette er normalt.

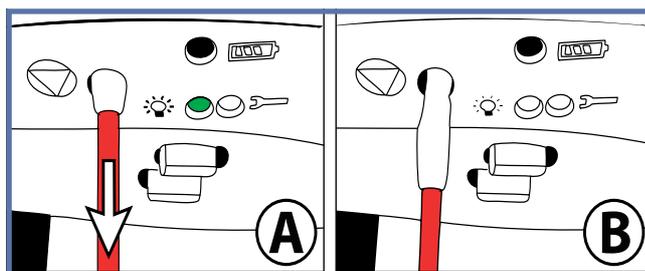


Fig. 9

**OBS! Ikke bruk for stor kraft når du trekker i den røde nødsnoren. Hvis du trekker for hardt i snoren, kan det hende at løfteren ikke vil fungere.**

- 2) Du aktiverer løfteren igjen ved å trykke plastinnlegget i tilbakestillingsbryteren opp (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i nødsnoren igjen). En grønn lampe bekrefter at *Maxi Sky 600*-løfteren er på og klar til bruk.

# Bruke Maxi Sky 600 takløfter

## Tilbake til lading, tilbake til hjemmeposisjon

RTC-funksjonen (eller RTH på ECS) er deaktivert som standard (med unntak av enheter som har infrarøde håndkontroller, hvor RTC-funksjonen er *aktivert* som standard). Se avsnittet «Programmere Maxi Sky 600 takløfter» i denne håndboken når det gjelder å aktivere denne funksjonen.

Du aktiverer RTC-funksjonen ved å holde ladeknappen på håndkontrollen inne i 3 sekunder (1 sekund på infrarøde enheter). Løftebøylen heves helt opp for å unngå eventuelle hindringer på veien. Når løfteren når ladestasjonen, senkes løftebøylen automatisk til forhåndsinnstilt høyde, slik at den er lett tilgjengelig.

**ADVARSEL:** RTC-funksjonen må **IKKE** brukes når en pasient befinner seg i løfteren, da dette kan skade pasienten.

**MERK:** Du kan når som helst stoppe tilbake til lading-funksjonen ved å trykke på en vilkårlig knapp på håndkontrollen eller trekke i den røde nødsnoen.

**ADVARSEL:** Vær ekstra forsiktig når du bruker håndkontrollen under forflytning av en pasient som veier 20 kg (45 lb) eller mindre. Vektdektoren inne i enheten, som hindrer at RTC-funksjonen aktiveres når det befinner seg en pasient i løfteren, kan bare registrere en minstebelastning på 20 kg (45 lb).

**ADVARSEL:** Konstant overvåking er nødvendig når du bruker RTC-funksjonen for å hindre løftebøylen fra å treffe noen / noe i rommet

## Nødbrems

Nødbremsen er en ekstra sikkerhetsfunksjon som hindrer at pasienten faller hvis det mot formodning skulle oppstå en feil på overføringen eller motoren.

**ADVARSEL:** Etter at det har oppstått en situasjon og bremsen er aktivert må du aldri forsøke å låse opp bremsen eller trykke på OPP-knappen. Det kan gjøre at bremsen frigjøres og pasienten faller.

Nødbremsen er beregnet på én enkelt aktivering og kan derfor bare brukes én gang. Kontakt din ArjoHuntleigh-forhandler for å avtale utskifting av enheten.

Legg merke til at nødsenkeenheter ikke kan brukes når nødbremsen er utløst.

## Indikatorlamper

Løfteren og ladesystemet er utstyrt med mange indikatorlamper. Se følgende tabell for å kunne forstå bruken av løfteren ordentlig.

STRØM-INDIKATOR		
(Grønn) 	Blinker	Svake batterier.
	Lyser konstant	Løftekassetten er på, klar til bruk.
BATTERISTATUS		
(Gul) 	Blinker	Lading.
	Lyser konstant	Lades.
VEDLIKEHOLD		
(Rød) 	Blinker	Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-tekniker for å få utført nødvendig vedlikeholdsinspeksjon.
	Lyser konstant	Løfteren er i «servicemodus» eller overopphetingsvernet er aktivert.
LADING		
Ladestasjon-indikator	Lyser konstant grønn	Ladestasjonen er aktivert.
	Lyser konstant rød	Problem med lader – ikke bruk laderen.

Fig. 10

## Kompatibilitet - løftebøyle

Løftebøylen er utstyrt med et feste som gjør at pleieren kan bytte den med noen få håndgrep uten bruk av verktøy.

### Koble løftebøylen til løfteren

**ADVARSEL:** Løftebøylene må bare monteres av en person som har opplæring i dette. Før hver bruk må du alltid sørge for at stroppen er skikkelig festet og at festet er sikret med ringen.

- 1) Sett stroppenden på løftebøylens feste.
- 2) Sett inn splittbolten gjennom festet og løkken i enden av stroppen.
- 3) Fest splittbolten med ringen.

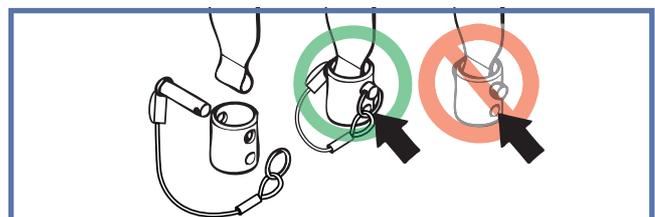


Fig. 11

# Bruksområder – seil med klips

## Kompatibilitet – seil med klips

Denne delen gjelder bare for modellen utstyrt med en DPS løftebøyle.

Nedenfor finner du en liste over typiske ArjoHuntleigh-klipsseil fra som kan brukes sammen med *Maxi Sky 600*-takløfteren.

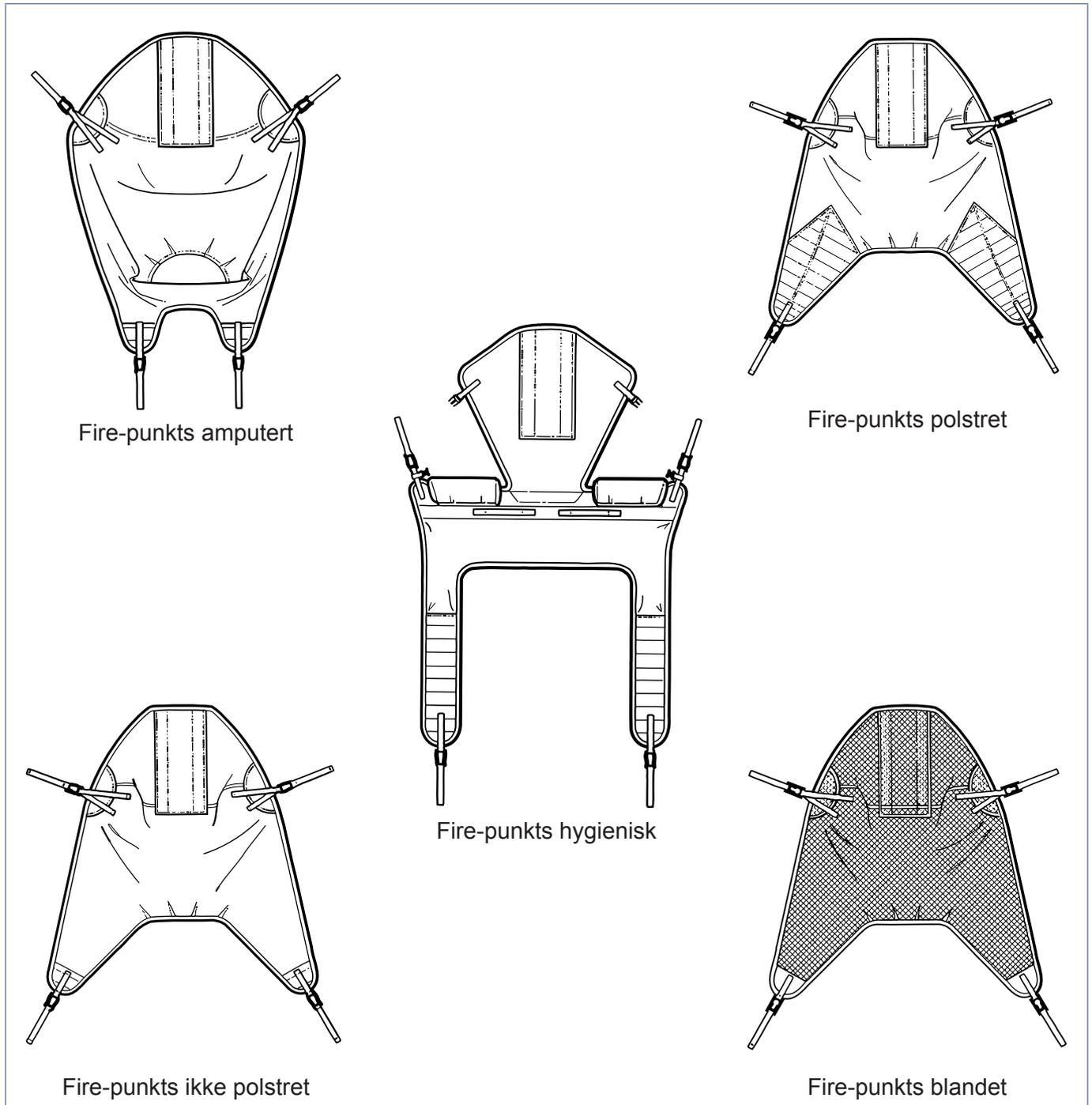


Fig. 12

**MERK:** Andre seilmodeller kan leveres. Ta kontakt med ArjoHuntleigh-forhandleren for ytterligere informasjon om klipsseil og hvordan du bruker dem.

# Bruksområder – seil med klips

## Valg av seil

Løftebøylen som er festet til *Maxi Sky 600*-løfteren, avgjør hvilken type seil som kan brukes til å forflytte en pasient.

Alle ArjoHuntleigh fire-punkts klippsseil må brukes med en kompatibel DPS eller PDPS.

Alle seil er størrelseskodet med ulike kantfarger eller ulike farger på festeremmene. Fargekodene er som følger:

- Grå eller blågrønn - Ekstra ekstra lite (XXS)
- Hvit eller brun - Ekstra lite - XS
- Rødt - Lite - S
- Gult - Middels - M
- Grønt - Stort - L
- Blått - Ekstra stort - XL
- Terrakotta - Ekstra Ekstra stort - XXL

ArjoHuntleigh har mulighet for hodestøtte til mange av våre seil hvis det er nødvendig for en bestemt pasient. En serie spesialseil er å få som tilbehør. Ta kontakt med ArjoHuntleigh-representanten når det gjelder disse eller seil i spesialstørrelser.

**Merk:** Hvis det skal brukes ArjoHuntleigh *Flites*-seil (engangsbruk) sammen med *Maxi Sky 600* -løfteren, må den separate *Flites*-bruksanvisningen leses sammen med denne bruksanvisningen.

**Merk:** ArjoHuntleigh seil med festeklemmer og hodestøtte har to lommer ved hodedelen, som skal inneholde plastavstivere under bruk. Kontroller alltid at disse avstiverne er lagt inn i lommene før seilet tas i bruk.

## Bruke DPS

DPS-løftebøylen justeres ved å heve eller senke vippehåndtaket. Den vil forbli i stilling etter at håndtaket slippes.



Fig. 13

## Bruke PDPS

**MERK:** Løftebøylen med PDPS må brukes i overensstemmelse med medfulgt bruksanvisningen.

For å plassere løftebøylen med PDPS, trykk på:

- -knappen for å vippe pasienten bakover,
- -knappen for å heve pasienten.

Den strømdrevne bevegelsen fortsetter helt til den ikke går lenger eller inntil knappen slippes.

Løftebøylen blir stående fast i posisjon når den strømdrevne bevegelsen opphører.

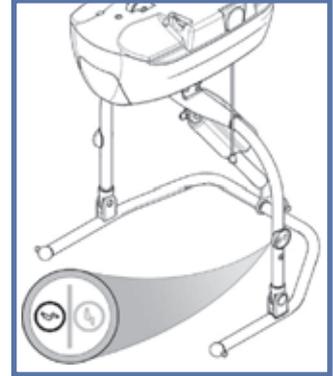


Fig. 14

**OBS!** Hvis løftebøylen med DPS brukes i fuktige omgivelser, må den ikke senkes i vann til under betjeningspanelet. Det kan ha en negativ innvirkning på løftebøylens funksjoner.

# Bruksområder – seil med klips

## Koble seilet til DPS/PDPS

Sett klipsfestet over festeøret.

Fest klipsen på plass ved å trekke seilet ned så festeøret befinner seg i den øvre delen av klips-hullet.

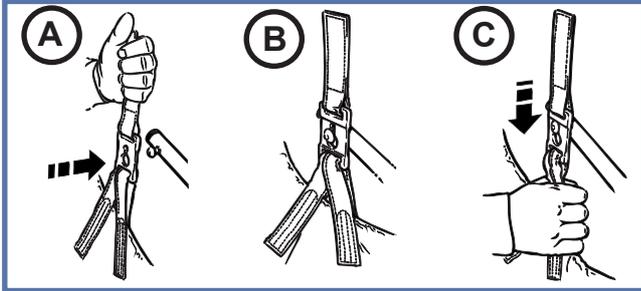


Fig. 15

Til de fleste beboere anbefales det å bruke det rette festet til benklemmene (se Fig. 16).

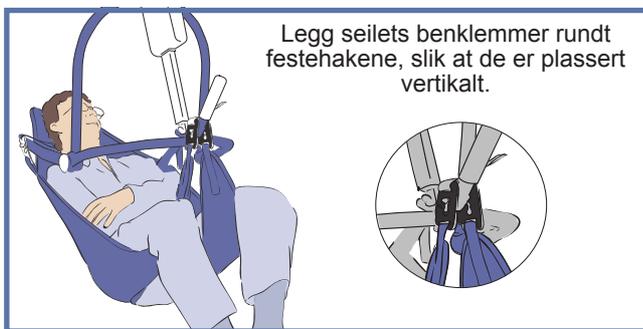


Fig. 16

Hvis beboeren har en tendens til å sparke av benklemmene, skal du bruke kryssfestet til benklemmene, noe som gjør at klemmen ikke kan sparkes av (se Fig. 17).

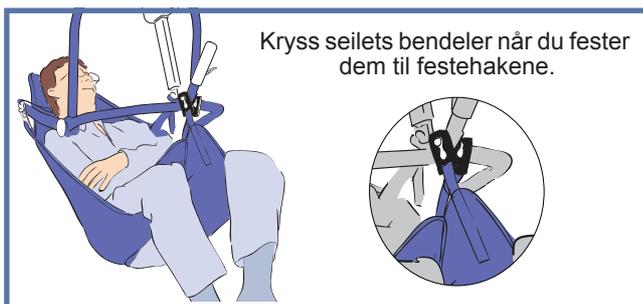


Fig. 17

## Koble seilet fra DPS/PDPS

Trekk seilet opp for å frigjøre låsen.

Dra sidelengs for å fjerne klipsfestet fra festeøret.

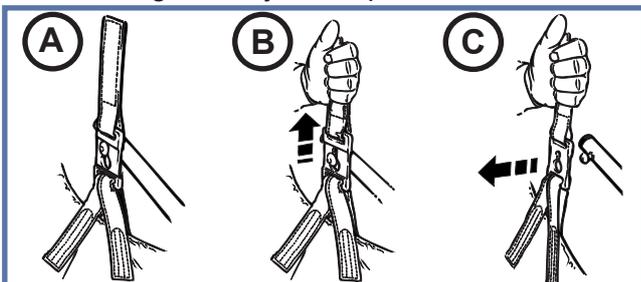


Fig. 18

## Forflytte pasienter ved hjelp av seil med klips

Før du bruker *Maxi Sky 600*, må du forsikre deg om at:

- Alltid bær ut de elementene som er merket som «Før hver bruk» i «Forebyggende vedlikeholdsplan» før du bruker løfteren.
- For å unngå at pasienten svinger for mye under løftet, bør løfteremmen være så vertikal som mulig rett før løftet.

**ADVARSEL:** La aldri pasienten være uten tilsyn under en forflytning. Visse sikkerhetsfunksjoner kan bare nås av pleieren og pasienten kan sette seg fast ved en feil.

**ADVARSEL:** Løfteren må aldri betjenes av pasienten, bare av pleieren. Pasienten kan sette seg fast ved en feil.

**ADVARSEL:** Hold alltid i løftebøylen når du befinner deg inntil pasienten. Løftebøylen kan treffe pasienten og føre til skade.

**ADVARSEL:** Pass på at seilet ikke hekter seg fast i eventuelle hindringer (for eksempel bremsen på rullestolen eller armlener) når du hever pasienten. Fangning av seilet i slike hindringer kan føre til at pasienten faller.

**ADVARSEL:** Kontroller alltid at seilet forblir festet etter hvert som pasientens vekt tas opp. Et feilaktig fast feste kan løsne, noe som fører til at pasienten faller.

**ADVARSEL:** Pass også på at løftebøylen er riktig festet til løfteren. Et usikret feste for løftebøylen kan føre til at pasienten faller.

**ADVARSEL:** Pass på at den tiltenkte ruten er klar for å hindre at pasienten er borti eventuelle hindringer.

**OBS!** Ikke forsøk å trekke kassetten langs skinnen ved hjelp av kabelen til håndkontrollen. Det vil skade kabelen og til slutt medføre at håndkontrollen ikke virker.

**MERK:** For å sikre at pasienten har det så behagelig som mulig, må du ikke la vedkommende holde i løftebøylen.

# Bruksområder – seil med klips

## Forflytte en pasient fra sittende stilling

- 1) Legg seilet rundt pasienten så den nedre delen av seilet er litt under halebenet. MaxiSlide® eller MaxiTube® posisjoneringshjelpemiddel kan brukes til hjelp ved plassering av seilet.
- 2) Kontroller at hodestøttedelen av seilet er bak hodet og dekker det.



Fig. 19

- 3) Dra hver av benremmene under hvert lår slik at de kommer ut på innsiden av lårene.
- 4) Før du flytter løfteren inntil pasienten, må du kontrollere at:
  - Løftebøylen er i sittestilling.
  - Den brede delen av løftebøylen er på høyde med eller like under skuldrene.
  - Løftebøylen er nær nok til at du kan feste seilets skulderklips til rammen.
- 5) Fest skulderklipsene først og vipp deretter bøylen før du fester benremmene. Om nødvendig senker du løftebøylen litt mer, men vær forsiktig så du ikke senker den ned på pasienten.



Fig. 20

- 6) Hev pasienten ved hjelp av håndkontrollen og plasser ham eller henne i en behagelig halvt tilbakeleant stilling for forflytning. Pasienten skal ikke løftes over pleierens øyehøyde.

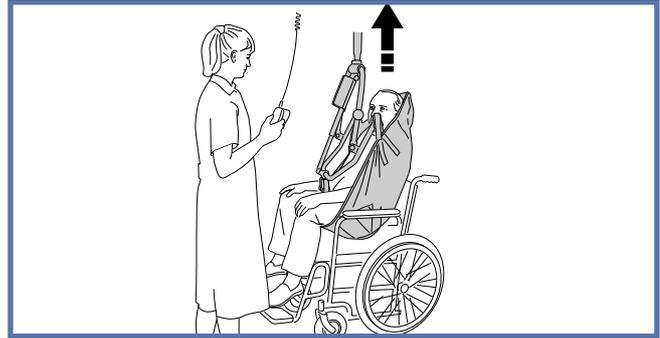


Fig. 21

- 7) Snu pasienten slik at han/hun er vendt mot bevegelsesretningen, og bevar normal stolhøyde.
- 8) Fortsett med forflytningen.
- 9) Støtt pasienten for å stanse unødige svingbevegelser og gi vedkommende en følelse av trygghet.

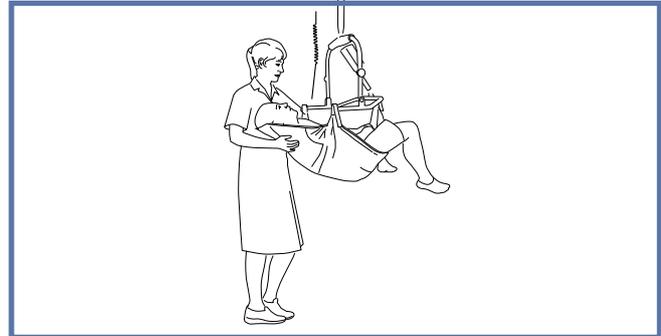


Fig. 22

## Forflytte en pasient til sittende stilling

- 1) Når pasienten er fremme ved bestemmelsesstedet, må du skifte stilling på vedkommende i henhold til aktuell plassering.
- 2) Senk pasienten ned til det nye stedet, og gjør eventuelle småjusteringer underveis.
- 3) Løsne festeklipsene når pasientens kroppsvikt har full støtte.
- 4) Flytt løfteren vekk fra pasienten.
- 5) Fjern seilet under pasienten

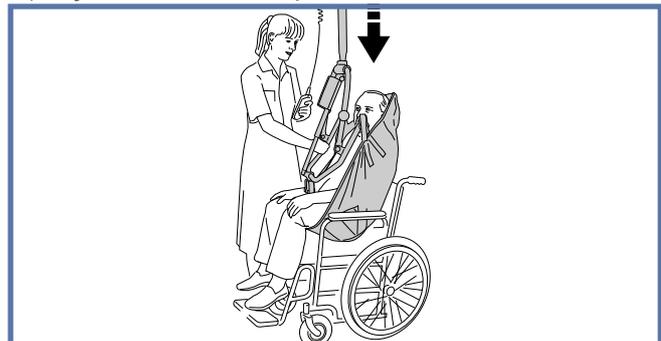


Fig. 23

# Bruksområder – seil med klips

## Forflytte en pasient fra liggende stilling

Når du løfter en pasient fra en seng, sørg for at sengen er i riktig arbeidshøyde før du begynner.

**ADVARSEL: Påse at grinden på sengen er montert, slik at pasienten ikke faller ut av sengen.**

- 1) Rull pasienten over på siden.
- 2) Brett seilet i to og legg det på sengen, langs ryggen til pasienten så den nedre delen av ryggraden er på høyde med den nedre delen av seilet. Kontroller at seilet når helt opp til toppen av pasientens hode.

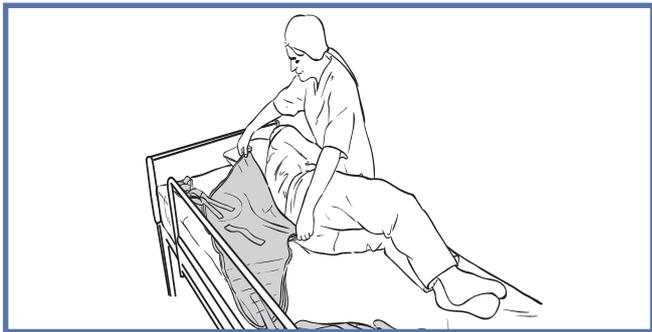


Fig. 24

- 3) Rull pasienten tilbake på seilet og deretter litt lengre i den andre retningen, slik at den sammenbrettede delen av seilet kan trekkes ut.

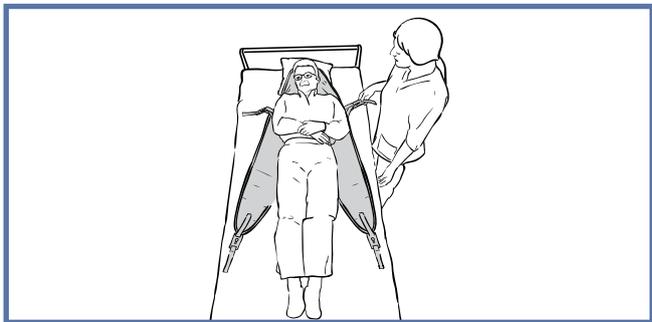


Fig. 25

- 4) Hev hodeenden av sengen litt, hvis det er mulig.
- 5) Flytt løfteren inntil pasienten og kontroller at:
  - Løftbøylen er i tilbakelemt stilling.
  - Løftbøylen er nær nok til at du kan feste seilets skulderklips til rammen.



Fig. 26

- 6) Senk løftbøylen og vær forsiktig så den ikke treffer pasienten.
- 7) Koble skulderseilet.



Fig. 27

- 8) Vipp bøylen til det blir mulig å feste klemmene til benremmene. Remmene må føres under pasientens lår. Det kan være nødvendig å løfte ett ben om gangen, og det kan hende du må senke rammen litt mer.

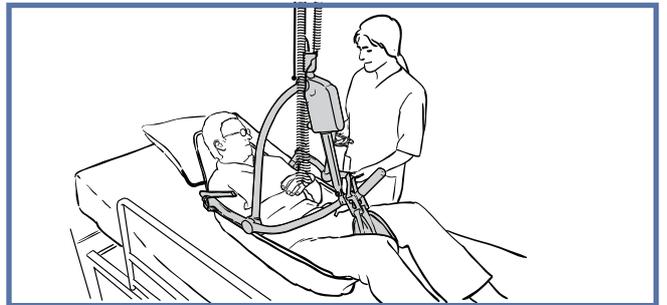


Fig. 28

- 9) Hev pasienten ved hjelp av håndkontrollen og plasser ham eller henne i en behagelig halvt tilbakelemt stilling for forflytning. Pasienten skal ikke løftes over pleierens øyehøyde.

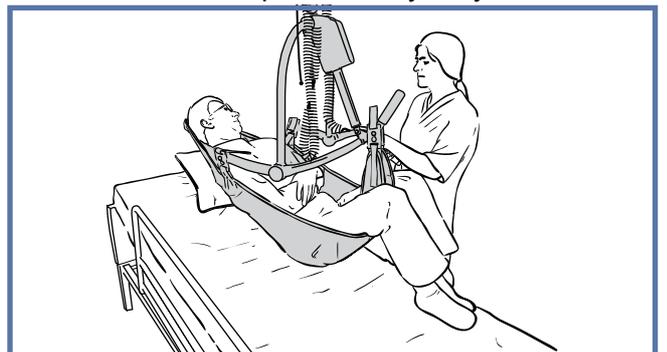


Fig. 29

- 10) Snu pasienten slik at han/hun er vendt mot bevegelsesretningen, og bevar normal stolhøyde.
- 11) Fortsett med forflytningen.

# Bruksområder – seil med klips

---

## Forflytte en pasient til liggende stilling

- 1) Når pasienten er fremme ved bestemmelsesstedet, må du skifte stilling på vedkommende i henhold til aktuell plassering.
- 2) Senk pasienten ned til det nye stedet ved å gjøre småjusteringer underveis, slik at pasienten alltid har en så behagelig stilling som mulig.
- 3) Løsne festeklipsene når pasientens kroppsvikt har full støtte.
- 4) Flytt løfteren vekk fra pasienten.
- 5) Fjern seilet under pasienten

# Bruksområder – løkkeseil

## Kompatibilitet – løkkeseil

Denne delen gjelder bare for modellen utstyrt med en 2-punkts løftebøyle.

Nedenfor finner du en liste over typiske ArjoHuntleigh-klipsseil som kan brukes sammen med *Maxi Sky 600*-løfteren.

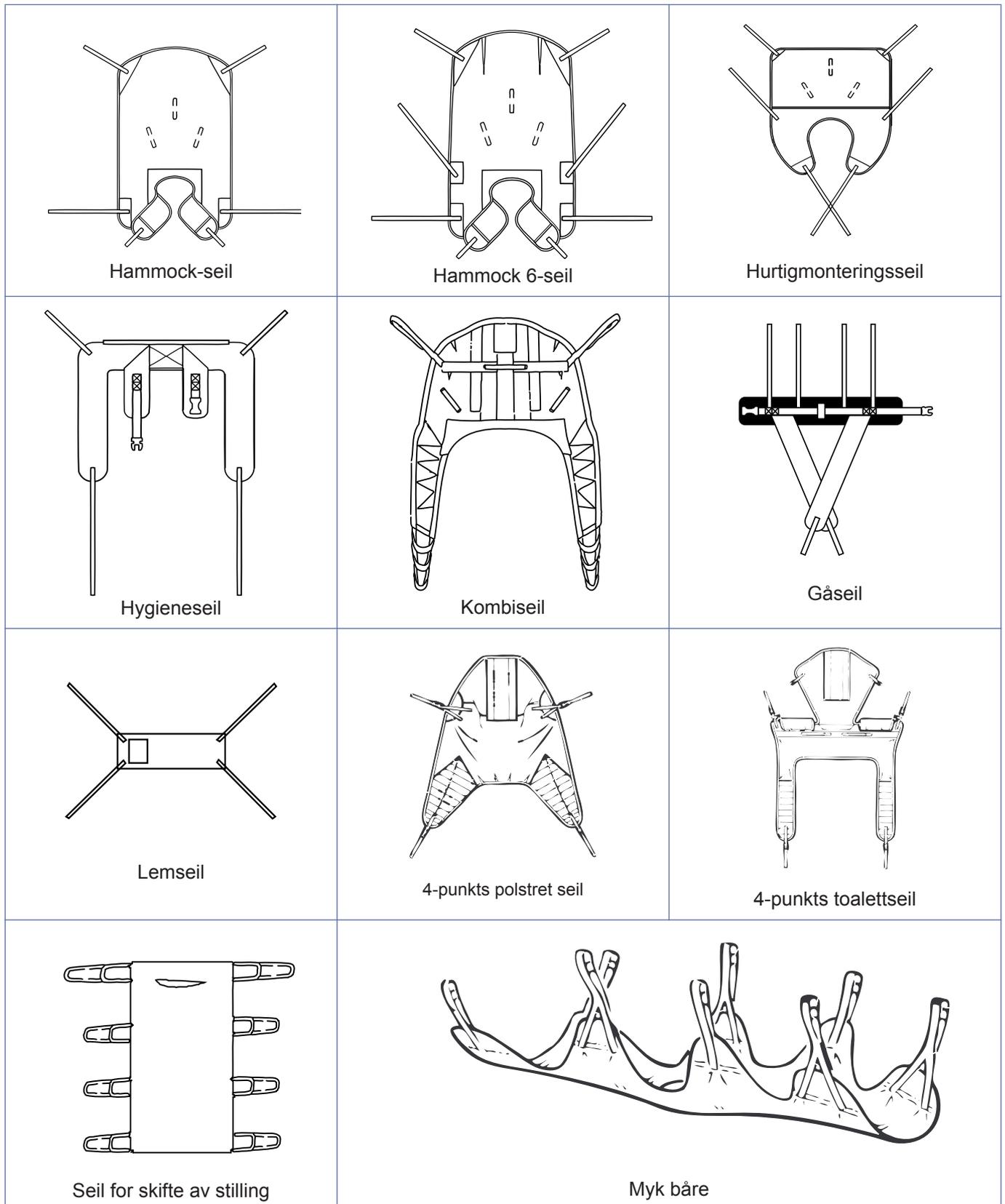


Fig. 30

**MERK:** Andre seilmodeller kan leveres. Se din lokale ArjoHuntleigh-forhandler når det gjelder bestilling.

# Bruksområder – løkkeseil

## Valg av seil

Løftebøylen som er festet til *Maxi Sky 600*-løfteren, avgjør hvilken type seil som kan brukes til å forflytte en pasient.

Løkkeseil må brukes sammen med en 2-punkts løftebøyle.

Alle seil er størrelseskodet med ulike kantfarger eller ulike farger på festeremmene. Fargekodene er som følger:

- Grå eller blågrønn - Ekstra ekstra lite (XXS)
- Hvit eller brun - Ekstra lite - XS
- Rødt - Lite - S
- Gult - Middels - M
- Grønt - Stort - L
- Blått - Ekstra stort - XL
- Terrakotta - Ekstra Ekstra stort - XXL

Et seil av riktig størrelse kan støtte pasientens skuldre under forflytningen.

ArjoHuntleigh har mulighet for hodestøtte til mange av våre seil hvis det er nødvendig for en bestemt pasient. En serie spesialseil er å få som tilbehør. Ta kontakt med ArjoHuntleigh-representanten når det gjelder disse eller seil i spesialstørrelser.

**Merk: Hvis det skal brukes ArjoHuntleigh Flites-seil (engangsbruk) sammen med *Maxi Sky 600* -løfteren, må den separate Flites-bruksanvisningen leses sammen med denne bruksanvisningen.**

## Koble seilet til løftebøylen

Sett inn festeløkkene på krokene.

Pass på at sløyfene er korrekt plassert og at låsene stenger krokene som vist nedenfor.

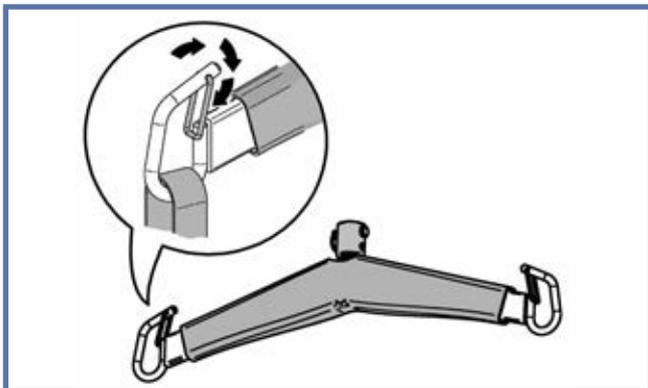


Fig. 31

## Plassere pasienten

Hvilke seilløkker som velges, avgjør pasientens plassering. Ulike kombinasjoner av løkker kan brukes for å løfte og forflytte pasienten i stillinger fra tilbaketilrett til sittende.

KROPPSPOSISJON I HENHOLD TIL VALG AV LØKKESTROPPER			
SKULDRE	SKULDRE	BEN	HOFTER*
 BEN	 1 2 3	 1 2	
	3	1	1
	2	1	1
	1	1	1
	1	1	2

\*Hofteløkker finnes bare på modellen THA6i

**MERK: Seil med flere løkker gir flere alternative plasseringer.**

# Bruksområder – løkkeseil

## Festemetoder

Når løkkeseilet er lagt rundt pasienten, kan det festes på tre måter. De tre metodene som er beskrevet nedenfor, krever at hver av skulderløkkene til seilet først kobles til begge sider av løftebøylen.

## Festepunkter

Festepunktet vist her er bare for det formål å forklaringene nedenfor.

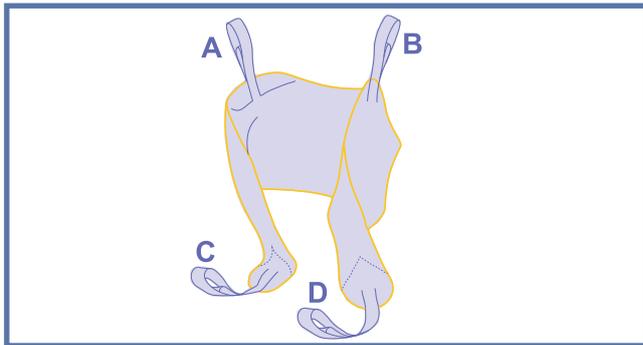


Fig. 32

## Metode 1 - kryss

(Lukkede ben med remmer i kryss)

Denne metoden anbefales for de fleste typer forflytninger.



Fig. 33

## Metode 2 - hammock

(Bro, lukkede ben)

Denne metoden kan være behagelig for pasienter med amputasjoner.

Den kan også være nyttig for pasienter med kontrakturer, hvor det er vanskelig å plassere en rem mellom bena.



Fig. 34

**ADVARSEL:** Metode 2 egner seg kanskje ikke for forvirrede eller urolige pasienter, da de kan falle forover og skade seg.

## Metode 3 - Adskilte ben

(Åpne ben med remmer som ikke er i kryss)

Med denne metoden holdes bena fra hverandre, noe som er praktisk ved toalettbesøk og hygienrutiner.



Fig. 35

**ADVARSEL:** Metode 3 egner seg kanskje ikke for pasienter som ikke har kontroll over overkroppen, da de kan skli ned og falle ut av seilet.

# Bruksområder – løkkeseil

## Forflytte pasienter ved hjelp av seil med løkker

Før du bruker *Maxi Sky 600*, må du forsikre deg om at:

- Alltid bær ut de elementene som er merket som «Før hver bruk» i «Forebyggende vedlikeholdsplan» før du bruker løfteren.
- For å unngå at pasienten svinger for mye under løftet, bør løfteremmen være så vertikal som mulig rett før løftet.

**ADVARSEL:** La aldri pasienten være uten tilsyn under en forflytning. Visse sikkerhetsfunksjoner kan bare nås av pleieren og pasienten kan sette seg fast ved en feil.

**ADVARSEL:** Løfteren må aldri betjenes av pasienten, bare av pleieren. Pasienten kan sette seg fast ved en feil.

**ADVARSEL:** Hold alltid i løftebøylen når du befinner deg inntil pasienten. Løftebøylen kan treffe pasienten og føre til skade.

**ADVARSEL:** Pass på at seilet ikke hekter seg fast i eventuelle hindringer (for eksempel bremsen på rullestolen eller armlener) når du hever pasienten. Fangning av seilet i slike hindringer kan føre til at pasienten faller.

**ADVARSEL:** Kontroller alltid at seilet forblir festet etter hvert som pasientens vekt tas opp gradvis. Et feilaktig fast feste kan løsne, noe som fører til at pasienten faller.

**ADVARSEL:** Pass også på at løftebøylen er riktig festet til løfteren. Et usikret feste for løftebøylen kan føre til at pasienten faller.

**ADVARSEL:** Pass på at den tiltenkte ruten er klar for å hindre at pasienten er borti eventuelle hindringer.

**OBS!** Ikke forsøk å trekke kassetten langs skinnen ved hjelp av kabelen til håndkontrollen. Det vil skade kabelen og til slutt medføre at håndkontrollen ikke virker.

## Forflytte en pasient fra sittende stilling

- 1) Legg seilet rundt pasienten så den nedre delen av seilet er litt under halebenet. MaxiSlide® eller MaxiTube® posisjoneringshjelpemiddel kan brukes til hjelp ved plassering av seilet.

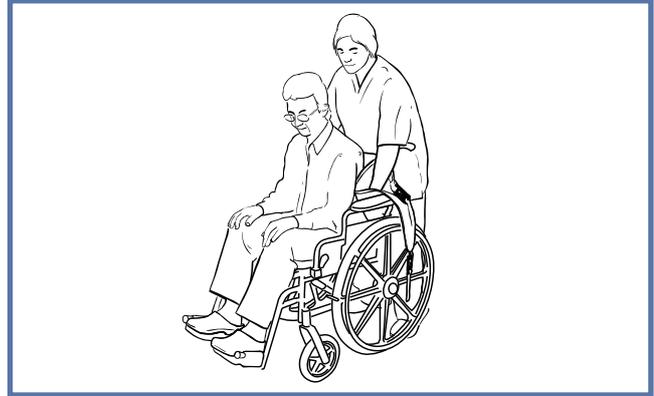


Fig. 36

- 2) Kontroller at hodestøttedelen av seilet er bak hodet og dekker det.
- 3) Dra hver av benremmene under hvert lår slik at de kommer ut på innsiden av lårene.

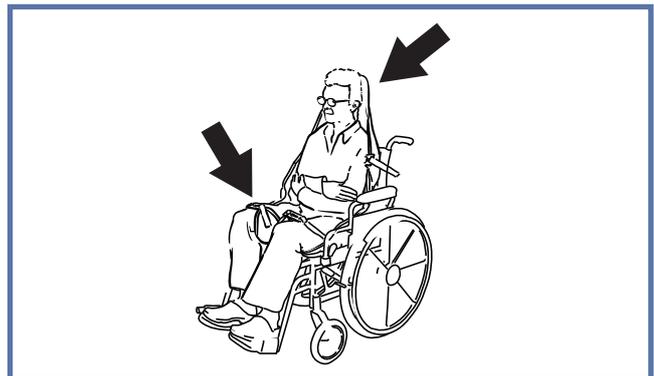


Fig. 37

- 4) Før du flytter løfteren inntil pasienten, må du kontrollere at:
  - Løftebøylen befinner seg i eller like under skulderhøyde.
  - Løftebøylen er nær nok til å være i stand til å fikse alle seilløkker på løftebøylens kroker.
- 5) Koble til skulderløkkene og deretter bendelen ved hjelp av en av de tre metodene som er beskrevet over.



Fig. 38

# Bruksområder – løkkeseil

- 6) Senk om nødvendig løftebøylen litt til.
- 7) Løft pasienten.
- 8) Snu pasienten slik at han/hun er vendt mot bevegelsesretningen, og bevar normal stolthøyde.
- 9) Fortsett med forflytningen.

## Forflytte en pasient til sittende stilling

- 1) Når pasienten er fremme ved bestemmelsesstedet, skal han eller hun senkes ned til det nye stedet.
- 2) Løsne seilet når pasientens kroppsvekt har full støtte.
- 3) Flytt løfteren vekk fra pasienten.
- 4) Fjern seilet under pasienten

## Forflytte en pasient fra liggende stilling

Når du løfter en pasient fra en seng, sørg for at sengen er i riktig arbeidshøyde før du begynner.

**ADVARSEL: Påse at sengehestene er montert, slik at pasienten ikke faller ut av sengen.**

- 1) Rull pasienten over på siden.
- 2) Brett seilet i to og legg det på sengen, langs ryggen til pasienten så den nedre delen av ryggraden er på høyde med den nedre delen av seilet. Kontroller at seilet når helt opp til toppen av pasientens hode.

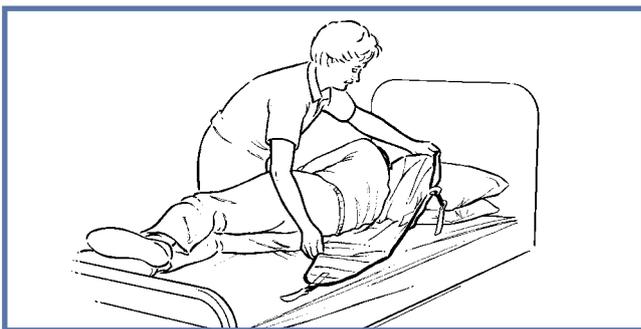


Fig. 39

- 3) Rull pasienten tilbake på seilet og deretter litt lengre i den andre retningen, slik at den sammenbrettede delen av seilet kan trekkes ut.
- 4) Hev hodeenden av sengen litt, hvis det er mulig.
- 5) Flytt løfteren inntil pasienten. Sørg for at løftebøylen er nær nok til å være i stand til å fikse alle seilløkker på løftebøylens kroker.

- 6) Koble til skulderløkkene og deretter bendelen ved hjelp av en av de tre metodene som er beskrevet over.
- 7) Løft pasienten.
- 8) Snu pasienten slik at han/hun er vendt mot bevegelsesretningen, og bevar normal stolthøyde.
- 9) Fortsett med forflytningen.

## Forflytte en pasient til liggende stilling

- 1) Når pasienten er fremme ved bestemmelsesstedet, skal han eller hun senkes ned til det nye stedet.
- 2) Løsne seilet når pasientens kroppsvekt har full støtte.
- 3) Flytt løfteren vekk fra pasienten.
- 4) Fjern seilet under pasienten

## Bruke bårerammer og bærer

Hvis en av ArjoHuntleigh-båreramme og bære skal brukes sammen med *Maxi Sky 600* løfter, må du alltid se den separate bruksanvisningen til den aktuelle bårerammen og bæren før bruk.

# Bruk av tilbehør

## Bruke veksleren

Merk: Det følgende avsnittet gjelder bare for KWIKtrak skinneresystem.

Med en pens kan *Maxi Sky 600*-enheten flyttes fra ett pleieområde til et annet. Påse av løfteren er på ved å kontrollere at den grønne lampen er tent.

Flytt løfteren til aktiveringsstasjonen og slipp knappen på håndkontrollen. Lytt etter et pipesignal og vent deretter til pensen endrer bane (se Fig. 40).

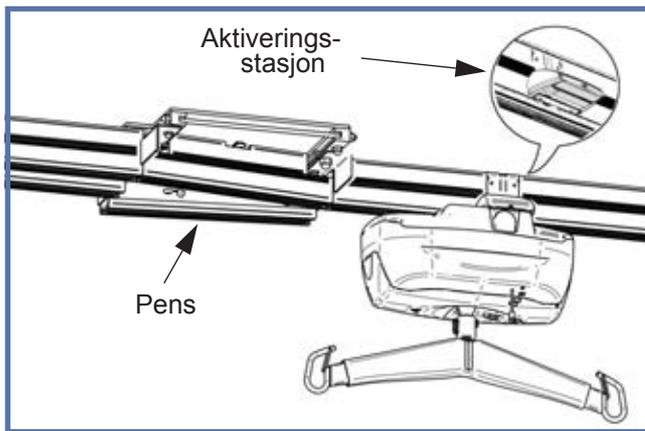


Fig. 40

Flytt løfteren gjennom veksleren (se Fig. 41).

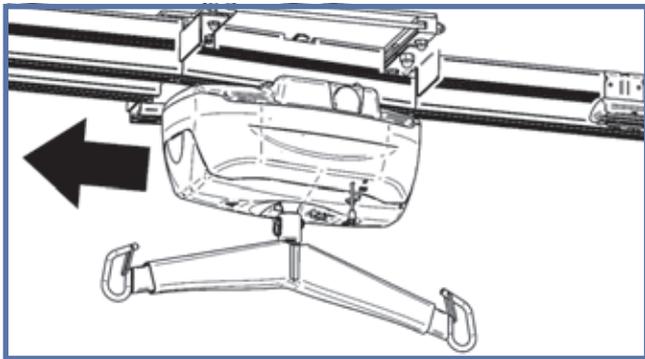


Fig. 41

Hvis veksleren ikke trer i funksjon automatisk eller det oppstår en nødssituasjon, må du koble inn hurtigutløseren manuelt. Denne sitter under veksleren (se Fig. 42). Mens du holder den i åpen stilling, skyver du platen over til den nye plasseringen. Vær forsiktig så du ikke plasserer hånden eller fingrene i glideplatenes bane.

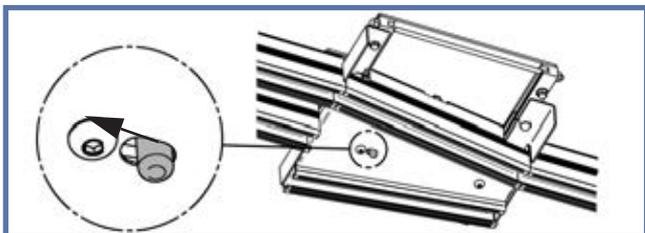


Fig. 42

Slipp hurtigutløserknappen og flytt løfteren gjennom veksleren.

## Bruke dreieren

Merk: Det følgende avsnittet gjelder bare for KWIKtrak skinneresystem.

Med en dreieskive kan løfteren endre rute i et skinneresystem med flere retninger. Påse av løfteren er på ved å kontrollere at den grønne lampen er tent.

Flytt løfteren til aktiveringsstasjonen og slipp knappen på håndkontrollen. Lytt etter et pipesignal og vent deretter til veksleren endrer bane (se Fig. 43).

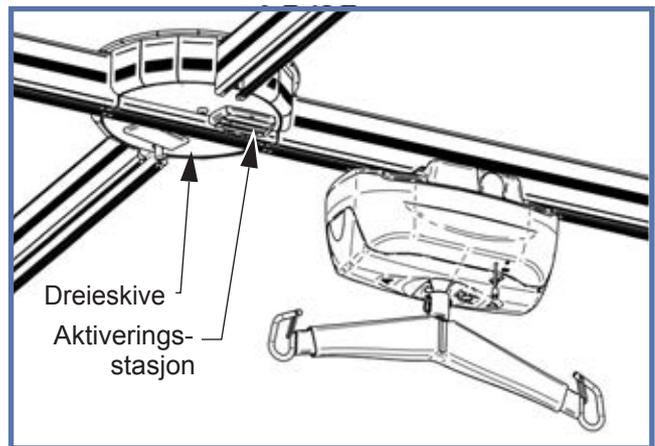


Fig. 43

Flytt løfteren ut fra dreieskiven.

Hvis dreieskiven ikke trer i funksjon automatisk eller det oppstår en nødssituasjon, må du koble inn hurtigutløseren manuelt fra under dreieskiven (se Fig. 44). Mens du holder den i åpen stilling, skyver du platen over til den nye plasseringen. Vær forsiktig så du ikke plasserer hånden eller fingrene i glideplatenes bane.

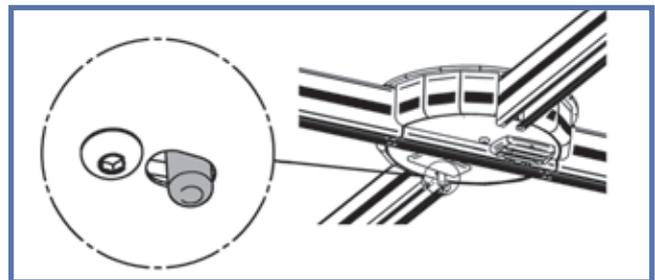


Fig. 44

Slipp hurtigutløserknappen og flytt løfteren gjennom veksleren.

## Bruke porten

Porten er en sikker enhet som blokkerer tilgangen mellom et X-Y-skinnesystem og et fast skinnesystem for å hindre at løfteren faller ut av skinnen når de to systemene ikke står på linje.

### Avslutte porten

Flytt løfteren langs X-aksen til den ytterste enden av den tverrgående skinnen hvor porten er montert på siden av den tverrgående skinnen. Løfteren kommer automatisk i kontakt med aktiveringsstasjonen.

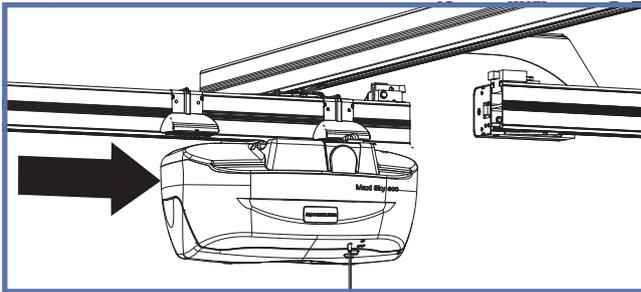


Fig. 45

Flytt løfteren og den tverrgående skinnen i Y-aksen, slik at den tverrgående skinnen er parallell med den møtende skinnen. Denne operasjonen registreres av porten, som låser de to skinnene sammen og lar løfteren passere gjennom.

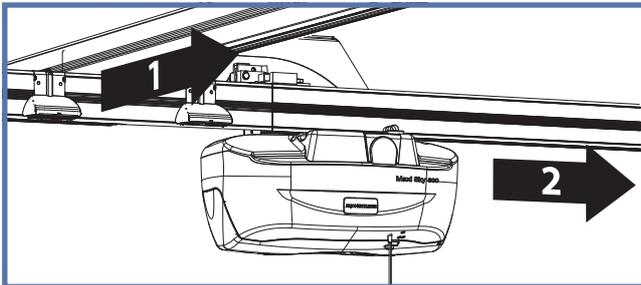


Fig. 46

**MERK:** Den tverrgående skinnen blir værende i låst stilling for å frigjøre den tverrgående skinnen. Se avsnittet «Inn i porten».

### Inn i porten

Når løfteren går inn i X-Y-systemet fra den møtende skinne, er den tverrgående skinnen på plass. Flytt løfteren gjennom porten.

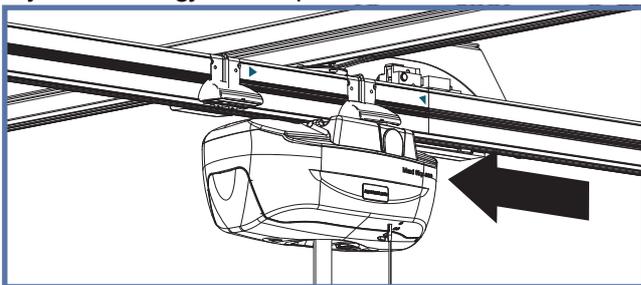


Fig. 47

Når løfteren har passert deaktiveringsstasjonen, frigjøres porten slik at den tverrgående skinnen kan gå inn på Y-aksen.

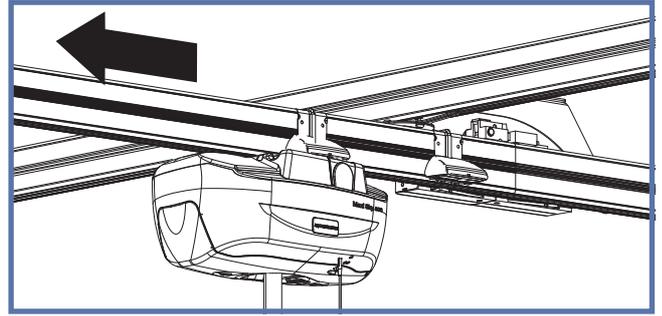


Fig. 48

## Bruke PPP-funksjonen (forhåndsprogrammerte posisjoner)

**Merk:** Denne funksjonen kan bare aktiveres av en kvalifisert tekniker.

- 1) Ved å bruke forhåndsprogrammerte posisjoner kan løfteren påvise stasjoner (posisjoner) langs skinnen. Løfteren går til angitt posisjon når du bruker håndkontrollen.
- 2) Det gjør du ved å angi hvilken posisjon du vil at løfteren skal gå til. For eksempel å gå til stasjon nummer tre trykker du tre ganger på PROG-knappen og deretter på retningen (VENSTRE eller HØYRE-knappen).

Løfteren går da til ønsket stasjon og blir stående der og vente.

Hvis posisjonen du ba om ikke er riktig, kan du når som helst stoppe løfteren ved å trykke på en vilkårlig tast på håndkontrollen. Fra denne posisjonen omprogrammerer du løfteren til den nye posisjonen. Tell antall stasjoner fra der hvor du befinner deg og angi hvilken retning løfteren skal gå i.

# Programmere Maxi Sky 600 takløfter

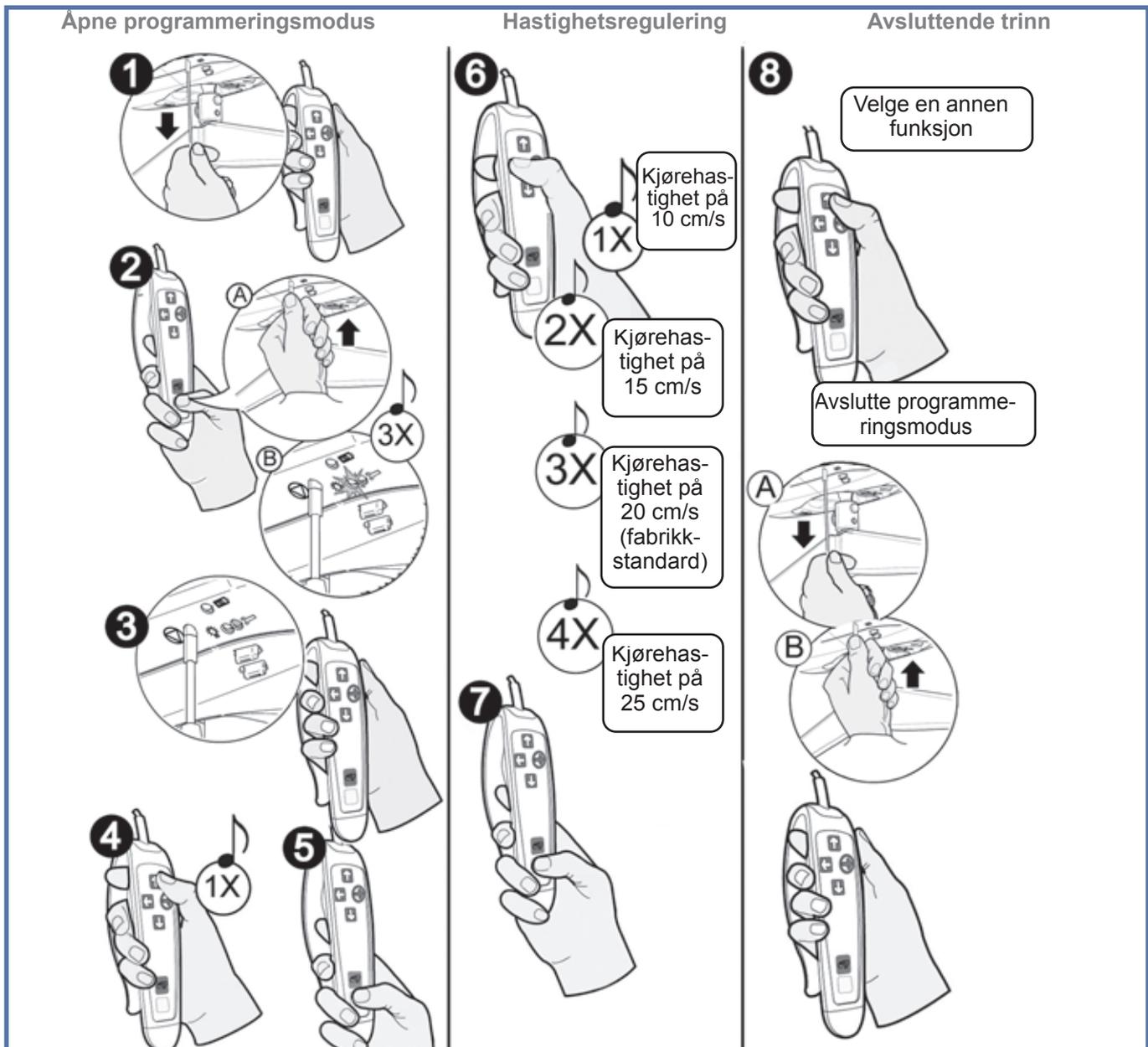


Fig. 49

## Slik endrer du hastighet på bevegelsene

- 1 Slå av løfteren ved å trekke i den røde snoren. Den grønne lysdioden slukker.
- 2 Trykk på PROG-knappen på håndkontrollen. Trykk samtidig bryteren med plastinnlegg opp (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen). Den grønne lampen blinker og du hører tre pipesignaler.
- 3 Den røde lysdioden tennes. Nå kan du slippe PROG-knappen.
- 4 Trykk på OPP-knappen én gang (du hører ett pipesignal) for hastighetsreguleringsfunksjonen.
- 5 Trykk på PROG-knappen for å bekrefte valget.
- 6 Bruk VENSTRE-knappen og velg en av de fire forhåndsdefinerte hastighetene.
- 7 Trykk på PROG-knappen for å bekrefte den valgte hastigheten.
- 8 Trykk på OPP-knappen for å fortsette i programmeringsmodus, eller for å gå tilbake til vanlig modus, trekk i den røde snoren og trykk bryteren med plastinnlegg opp (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen).

# Programmere Maxi Sky 600 takløfter

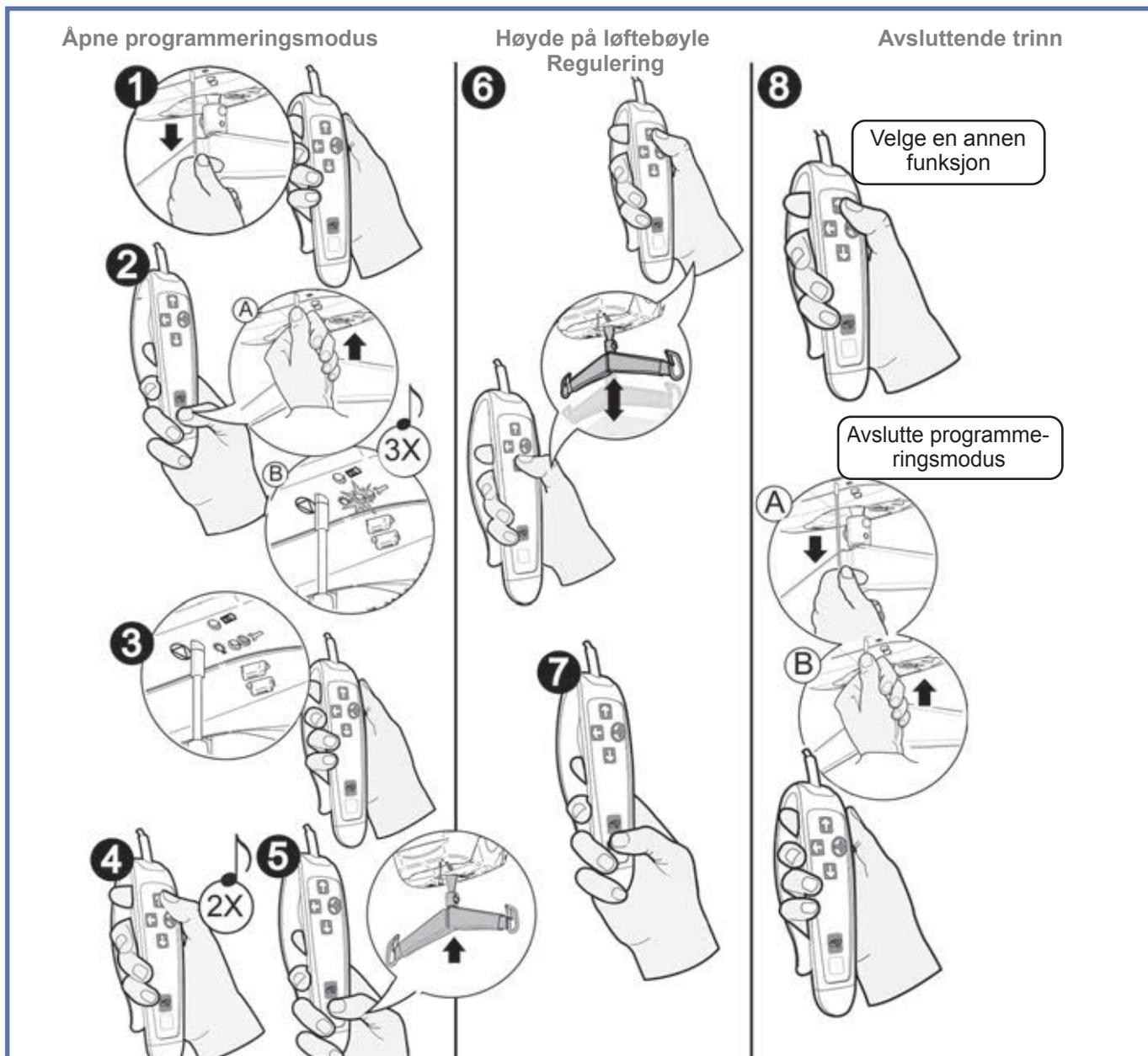


Fig. 50

## Slik regulerer du høyden på løftebøylen

- 1 Slå av løfteren ved å trekke i den røde snoren. Den grønne lysdioden slukker.
- 2 Trykk på PROG-knappen på håndkontrollen. Samtidig slår du på løfteren ved å trykke plastinnlegget øverst på den røde snoren opp (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen). Den grønne lampen blinker og du hører tre pipesignaler.
- 3 Den røde lysdioden tennes. Nå kan du slippe PROG-knappen.
- 4 Trykk på OPP-knappen to ganger (du hører to pipesignaler) for å endre høyden på løftebøylen.
- 5 Trykk på PROG-knappen for å bekrefte valget.
- 6 Remmen begynner å spoles opp. Når den er helt spolt opp, trykker du på OPP- og NED-knappene for å velge hvilken høyde løftebøylen skal heves til når den sendes til ladestasjonen.
- 7 Trykk på PROG-knappen for å bekrefte den valgte høyden.
- 8 Trykk på OPP-knappen for å fortsette i programmeringsmodus, eller for å gå tilbake til vanlig modus, trekk i den røde snoren for å slå av enheten og trykk deretter plastinnlegget opp for å slå den på (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen).

# Programmere Maxi Sky 600 takløfter

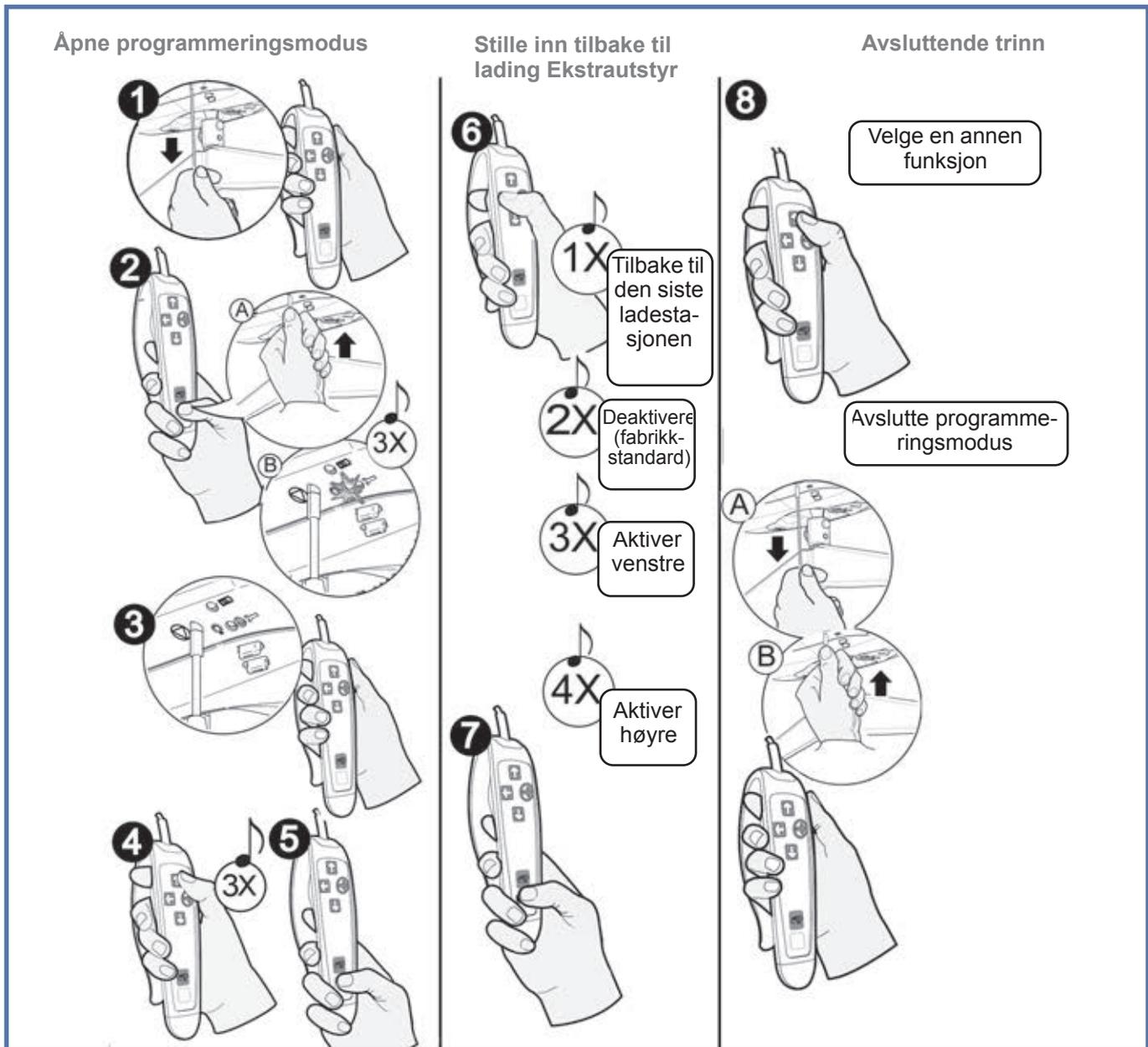


Fig. 51

## Aktivere/deaktivere funksjonen tilbake til lading

- 1 Slå av løfteren ved å trekke i den røde snoren. Den grønne lysdioden slukker.
- 2 Trykk på PROG-knappen på håndkontrollen. Trykk samtidig bryteren med plastinnlegg opp (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen). Den grønne lampen blinker og du hører tre pipesignaler.
- 3 Den røde lysdioden tennes. Nå kan du slippe PROG-knappen.
- 4 Trykk på OPP-knappen tre ganger (du hører tre pipesignaler) for å aktivere/deaktivere RTC-funksjonen.
- 5 Trykk på PROG-knappen for å bekrefte valget.
- 6 Bruk venstre-knappen og velg et av de forhåndsdefinerte alternativene.
- 7 Trykk på PROG-knappen for å bekrefte tilbake til lading.
- 8 Trykk på OPP-knappen for å fortsette i programmeringsmodus, eller for å gå tilbake til vanlig modus, trekk i den røde snoren og trykk bryteren med plastinnlegg opp (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen).

## Forebyggende vedlikehold

Utstyret vil utsettes for slitasje, og følgende vedlikeholdskontroller må utføres til de angitte tidene for å sikre at utstyret holder seg innenfor de opprinnelige produktspesifikasjonene. Vedlikeholdet skal utføres i overensstemmelse med den forebyggende vedlikeholdsplanen nedenfor.

**ADVARSEL: Vedlikeholdet som er beskrevet i følgende sjekkliste, er et minimum av hva produsenten anbefaler. I noen tilfeller bør det utføres hyppigere kontroller. Hvis produktet brukes uten at det utføres regelmessige kontroller eller etter at det er funnet en feil, kan dette gå ut over brukerens og de øvrige pasientenes sikkerhet. Service og forebyggende vedlikehold kan avtales med produsenten. Det forebyggende vedlikeholdet som er angitt i denne bruksanvisningen, kan hindre ulykker og redusere reparasjonskostnadene.**

**ADVARSEL: Sikkerhetsrelatert vedlikehold og service må utføres av kvalifisert personale som har fått full opplæring i servicerutiner av ArjoHuntleigh og som er utstyrt med riktig type verktøy og dokumentasjon, deriblant deleliste og servicehåndbok. Hvis disse kravene ikke oppfylles, kan det resultere i personskader og/eller usikkert utstyr.**

## Kontroller utført av bruker

Inspeksjoner for løftemotor og skinnesystem	HYPPIGHET					
	Før første gangs bruk	Før hver gang utstyret brukes	Annenhver måned eller for hver 500. syklus	Hver fjerde måned eller for hver 1000. syklus	Hvert år eller for hver 2500. syklus	Annethvert år eller for hver 5000. syklus
Se etter tegn på utvendige skader, manglende deler eller paneler med sprekker.	X	X				
Pass på at endestopperne og dekslene til skinnene er på plass og strammet.	X	X				
Kontroller remmen for å se om den er slitt, misfarget eller har løse tråder.		X				
Lad batteriene.		X				
Kontroller om hjulene i skinnen er skadet, rustet eller har sprekker. Erstatt hvis skadet.					X	
Rengjør skinnen og kontaktene til ladestasjonen.				X		
Generell kontroll utført av godkjent personale.					X	
Kontroller nødstoppsnoren.				X		
Kontroller nødsenkefunksjonen.				X		

# Pleie og vedlikehold

Kontroller av løftebøyle og seil	HYPPIGHET					
	Før første gangs bruk	Før hver gang utstyret brukes	Annenhver måned eller for hver 500. syklus	Hver fjerde måned eller for hver 1000. syklus	Hvert år eller for hver 2500. syklus	Annethvert år eller for hver 5000. syklus
Kontroller alle delene til seilet (fester, stoff, sømmer og rem) og se om de er slitt, misfarget, svekket eller har løse tråder		X				
Rengjør seilet som angitt på merkelappen.	Ved behov					
Kontroller om løftebøylen er skadet eller sprukket. Kontroller at alle fester er skikkelig stramme (f.eks. splitting).		X			X	

## Kontroller utført av godkjent servicetekniker

Kontroll av løftkassett	HYPPIGHET					
	Før første gangs bruk	Før hver gang utstyret brukes	Annenhver måned eller for hver 500. syklus	Hver fjerde måned eller for hver 1000. syklus	Hvert år eller for hver 2500. syklus	Annethvert år eller for hver 5000. syklus
Skift rem.						X
Kontroller om låsen til rammen og selve enheten fungerer som de skal, og at ingen deler mangler.					X	
Kontroller om girene er slitt, og smør hvis det er nødvendig.					X	
Kontroller om overgangene er festet ordentlig (løpevogn og løftebøyle).					X	
Kontroller at nødbremsen på trommelen dreier fritt.					X	
Kontroller nødbremsen.					X	
Kontroller nødsenkfunksjonen.					X	
Kontroller opp- og ned-knappene på kassetten.					X	
Belastningstest med sikker arbeidsbelastning.					X	

# Pleie og vedlikehold

Kontroll av KWIKtrak® skinner	HYPPIGHET					
	Før første gangs bruk	Før hver gang utstyret brukes	Annenhver måned eller for hver 500. syklus	Hver fjerde måned eller for hver 1000. syklus	Hvert år eller for hver 2500. syklus	Annethvert år eller for hver 5000. syklus
Stram endestopperne til et moment på 20 Nm (15 lb.ft).	X				X	
Påse at låseanordningen til braketten ikke er synlig.	X				X	
Kontroller at skjøtene på skinnen er lukket og at fjærpinnene er sentrert.	X				X	
Påse at skinnen er rett når den ikke er belastet.	X				X	
Kontroller at løfterens justerte belastningsinnstilling er lik eller lavere enn installasjonens sikre arbeidsbelastning.	X				X	
Kontroller at tilbehøret (dreieskiven og veksleren) er komplett og riktig vedlikeholdt.	X				X	
Kontroller at festene (takbraketter, veggstender, veggbraketter) ikke har forskjøvet seg.	X				X	
Kontroller skinnens endestoppere. Kontroller og stram utrustningen (hvis det er nødvendig).					X	
Belastningstest med anbefalt sikker arbeidsbelastning.					X	

\*. Når det gjelder andre skinneresystemer enn KWIKtrak, henvises det til produsenten av skinneresystemets anvisninger.

**MERK: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du umiddelbart kontakte din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.**

# Pleie og vedlikehold

## Rengjøre løfteren

**MERK:** Det anbefales å rengjøre løfteren og tilbehøret mellom hver pasient.

### Fjerne synlige rester:

- 1) Bruk en klut fuktet med vann.
- 2) Fjern synlige rester fra løfteren og tilbehør fra topp til bunn.

### Rengjøring:

- 1) For å rengjøre *Maxi Sky 600* og tilbehøret må du spraye rensevæske på produktet og bruke en børste (for å fjerne avleiringer).
- 2) Bruk en ren fuktig klut med rent vann for å tørke av alle flekker av rengjøringsmidler.
- 3) Hvis rensevæske ikke kan fjernes på områder som er vanskelig å komme til, spray vann på den berørte delen og tørk av med et håndkle/klut. Gjenta til all rensevæsken har blitt fjernet.
- 4) Gjenta trinn 1 til 3 etter behov.
- 5) La delene tørke.

**MERK:** Vær spesielt oppmerksom på områdene i Fig. 52. Her er det mest sannsynlig at bakterier samler seg. Bruk en mindre pensel og/eller bomullspinne for å nå dem.

**OBS!** Produktet må ikke bløtlegges, da dette kan skade elektriske komponenter og forårsake innvendig korrosjon.

Hvis løfteren tørkes med en varmluftsvifte, må temperaturen ikke overstige 80 °C (176 °F).

Ikke bruk petroleumbaserte løsemidler, da disse kan skade plastdelene.

For at hjulene på løpevognen skal trille best mulig, må du rengjøre innsiden av skinnen hver 4. måned. Det gjør du ved å legge en fuktig klut inn i åpningen og dra den fra den ene enden av skinnen til den andre.

## Maxi Sky 600 – spesielle områder for rengjøring

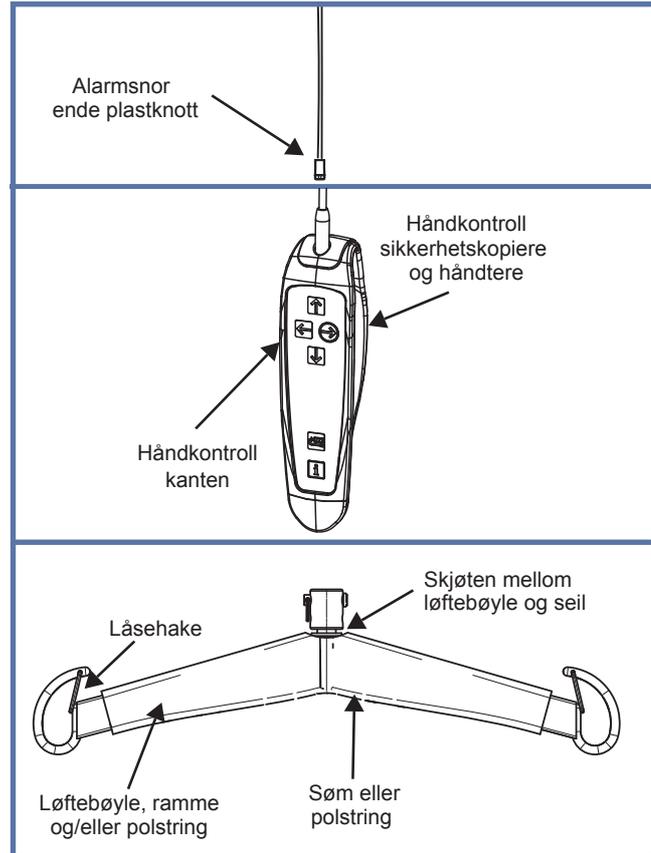


Fig. 52

**ADVARSEL:** Rengjøringsprodukter og desinfiseringsprodukter må brukes i henhold til produsentens anvisninger for å unngå skader på øyne og hud. Bruk alltid vernebriller, hansker og -klær når du håndterer desinfiseringsmidler.

## Kontroll av rem

Hvis remmen er skadet eller viser tegn på slitasje eller misfarging, tåler den vesentlig mindre belastning før den ryker og utgjør dermed en fare for pasienten og pleieren. ArjoHuntleigh anbefaler en grundig kontroll av remmene annenhver måned, på følgende måte:

- 1) Rull remmen helt ut.
- 2) Se etter tegn på slitasje eller misfarging. (se Fig. 53).

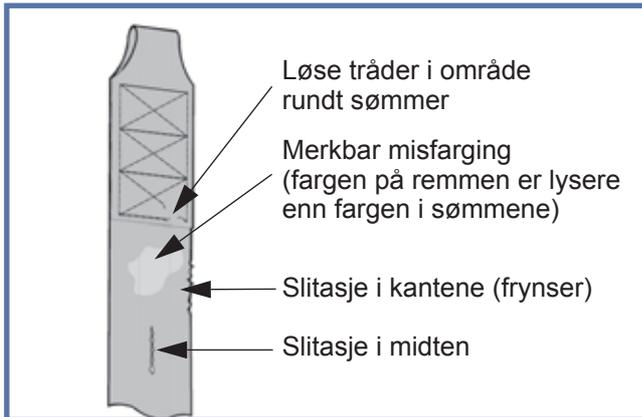


Fig. 53

**ADVARSEL:** Hvis du finner slike tegn på slitasje eller andre synlige mangler, må remmen skiftes.

**Bruk av løfteren uten å skifte en ødelagt rem kan påvirke sikkerheten til pleieren eller pasienten.**

**MERK:** Produsenten anbefaler å skifte rem minst annethvert år.

## Håndtering og oppbevaring

Unngå kraftige støt under transport av løfteren.

Løfteren må ikke oppbevares over lengre tid uten at batteriene lades.

**MERK:** Selv om løfteren ikke er i bruk, anbefaler ArjoHuntleigh å lade batteriene minst annenhver uke for å hindre redusert batterilevetid.

Hvis du oppbevarer eller frakter *Maxi Sky 600*-kassetten, må strømmen slås av (den grønne lampen skal være slukket).

## Batteriskifting

Hvis du trenger reservebatterier, kan du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.

## Kontroll og vedlikehold av seil

For å sikre maksimal sikkerhet og hygieniske forhold for pasienten, må du lese følgende anvisninger:

### Regelmessige kontroller

Det er viktig at seilene, remmene, løkkene og festeklemmene blir nøye kontrollert før hver bruk. Hvis seilene, løkkene eller remmene er frynset eller festeklemmene skadet, må seilet umiddelbart tas ut av bruk og skiftes.

### Vasking av seil

**ADVARSEL:** Seilene må kontrolleres før og etter bruk og vaskes i henhold til anvisningene på seilet, hvis det er nødvendig. Dette er særlig viktig når det samme utstyret brukes på en annen pasient. Det reduserer faren for smitteoverføring.

Plastavstiverne må alltid fjernes før vask av seil som har lommer for hodestøtte. Plastavstiverne må alltid settes på plass igjen før seilet brukes på nytt.

Mekanisk trykk (f.eks. rulling eller pressing) bør unngås under vaske- og tørkeprosessen, da dette kan skade deler som er helt nødvendige for at seilet skal være sikkert i bruk og føles behagelig.

**MERK:** Når det gjelder vasking, skal ikke seilet klassifiseres som sengetøy, men som tilbehør til en løfter, og går dermed under betegnelsen medisinsk utstyr. Seilene skal rengjøres og desinfiseres i nøye overensstemmelse med produsentens anvisninger.

## Årlig kontroll

Som et minstekrav må *Maxi Sky 600*-løfteren og tilbehøret inspiseres årlig av teknisk service hos ArjoHuntleigh.

**ADVARSEL:** Unnlatelse av å utføre regelmessige inspeksjoner kan sette pasienten/pleieren i fare på grunn av redusert ytelse av enheten.

# Feilsøking

PROBLEM	KONTROLLER
Den røde «Service»-lampen blinker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler for å få utført vedlikehold.</li> </ul>
Den røde lampen lyser konstant.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Overopphetingsvernet til løftekassetten er utløst. Vent mellom 10 og 30 minutter, til den røde lampen slukker, og trykk på opp-tasten for å bruke løftekassetten igjen.</li> </ul>
Enheten starter og stopper gjentatte ganger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis belastningen overstiger sikker arbeidsbelastning, vil ikke enheten fungere fordi motorens overopphetingsvern har løst ut.</li> </ul>
Løftekassetten avgir et pipesignal under bruk. Enheten vil kanskje ikke løfte, men senkefunksjonen kan fremdeles brukes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriene er dårlige. Kjør løftekassetten tilbake til ladestasjonen.</li> </ul>
Ladeindikatoren (gul) på løftekassetten lyser ikke når løfteren står på laderen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at laderen er plagget inn i en vanlig stikkontakt og at det er strøm i stikkontakten. Den grønne lampen på ladestasjonen angir at den fungerer.</li> </ul>
Når løftekassetten kjøres tilbake til lading, passerer den klemmen på ladestasjonen eller tar feil retning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengjør kontaktbladene til ladestasjonen med mildt såpevann. Før løftekassetten manuelt gjennom ladestasjonen én gang og forsøk deretter å kjøre den tilbake til laderen.</li> </ul>
Batteriene blir alltid utladet etter noen få forflytninger (3-5).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at laderen til løfteren og kontaktplatene på ladestasjonen fungerer som de skal.</li> <li>• Skift ut batteriene med nye. Batterienes levetid er kanskje nesten omme. Det er viktig å skifte begge batteriene samtidig. Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler for å skifte batteriene.</li> </ul>
Lampen på enheten lyser gult, men løftekassetten vil likevel ikke utføre mer enn én eller to forflytninger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler for å skifte batteriene.</li> </ul>
Lampen på laderen lyser gult, men løfteren fungerer likevel bare når det ikke befinner seg noen i den. Løfteren stopper når du forsøker å forflytte en pasient.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler for å skifte batteriene.</li> </ul>
Løfteren fungerer ikke når du trykker på knappene på håndkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis lampen på laderen lyser, flytter du løfteren vekk fra ladestasjonen for at den skal virke.</li> <li>• Hvis nødstopppfunksjonen er aktivert, trykker du bryteren med plastinnlegg varsomt opp for å slå på enheten igjen (på enheten med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren igjen).</li> <li>• Kontroller om knappene på løftekassetten virker som de skal. Gjør den det, kan problemet skyldes håndkontrollen. Gjør de ikke det, må du kontrollere om løfteren er ladet.</li> <li>• Skyv løfteren over ladestasjonen. Kontroller at den gule lampen tennes.</li> <li>• Hvis løfteren ikke fungerer etter at du har utført ovennevnte test, Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.</li> </ul>

PROBLEM	KONTROLLER
Ladelampen på løftekassetten fortsetter å blinke gult og begynner ikke å lyse konstant selv når enheten har stått til lading over natten.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis du har en ladestasjon til en annen løfter eller en ekstra ladestasjon, kan du forsøke denne. Plugg den inn i skinnen og lad i 3 timer. Hvis den gule lampen fortsatt blinker, må du kontakte din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.</li><li>• Hvis løfteren ikke fungerer etter at du har utført ovennevnte test, Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.</li></ul>
Når du trykker på knappen for å kjøre løfteren tilbake til laderen (bare 4-veis motor), går løfteren forbi laderen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Enten er ikke laderen koblet ordentlig til stikkkontakten eller så fungerer den ikke som den skal. Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.</li></ul>
ECS: Batteriindikatoren til kassetten tenes ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trykk på plastinnlegget til den røde snoren for å slå på kassetten (på enheter med infrarød håndkontroll trekker du i den røde nødsnoren).</li><li>• Kontroller at det er strøm i stikkkontakten.</li><li>• Kontroller at laderen er koblet til ECS-kabeladapteren på den faste skinnen.</li><li>• Kontroller at alle forlengelser som er i bruk, er tilkoblet.</li><li>• Kontakt din lokale ArjoHuntleigh-forhandler.</li></ul>

# Etiketter på løfteren

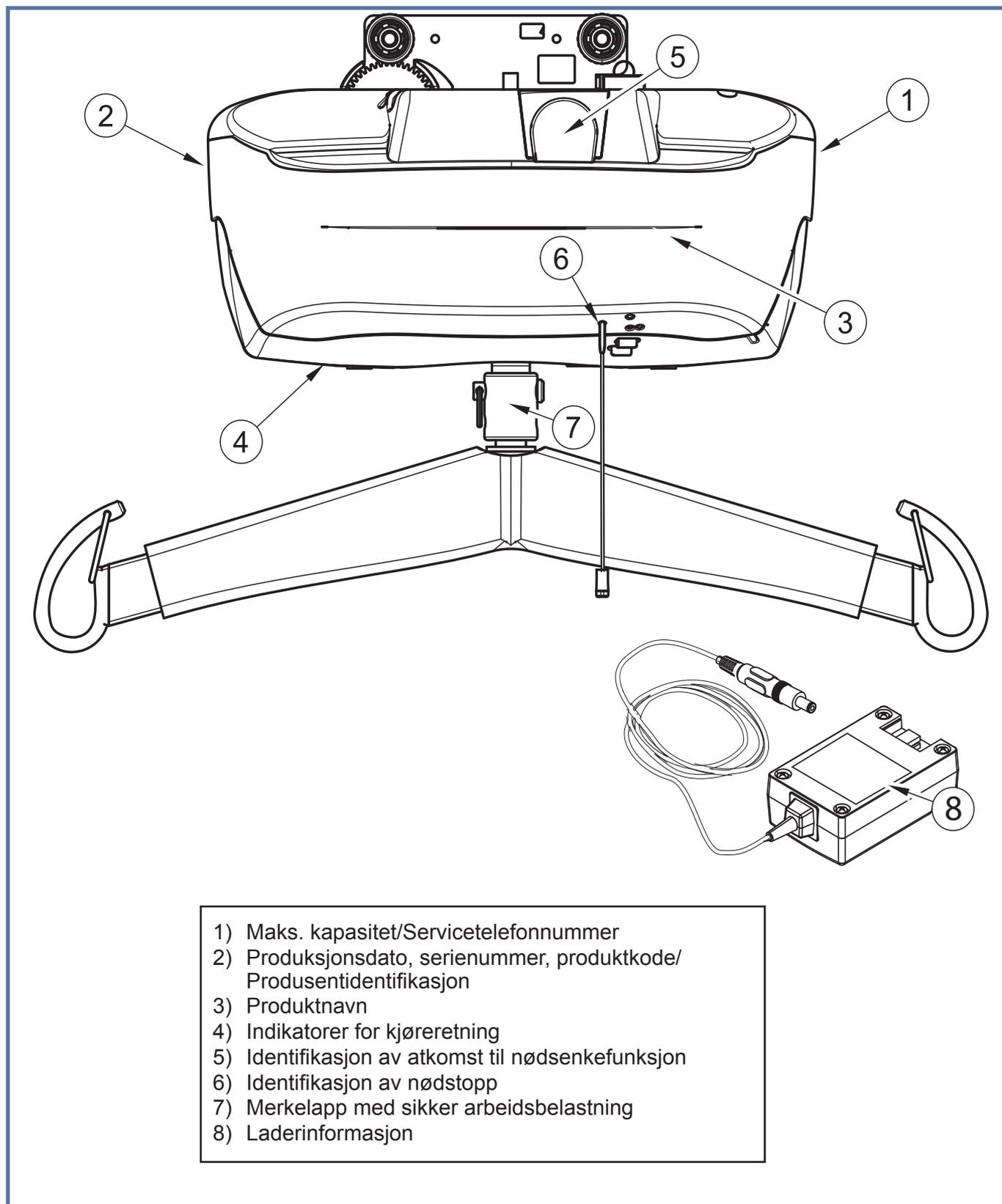


Fig. 54

# Tekniske spesifikasjoner

PRODUKTOPPLYSNINGER <i>Maxi Sky 600</i>	
Vekt, komplett (modell med fire funksjoner)	12,7 kg (28 lb)
Vekt, komplett (modell med 2 funksjoner)	11,4 kg (25 lb)
Løftekapasitet	200 kg (440 lb), 272 kg (600 lb)
Lengde, rem	2300 mm (90,6 tommer)
Løfthastighet	6,0 cm/s (2,4 tommer/s) uten belastning 3,5 cm/sek (1,4 tommer/s) med 200 kg (440 lb)
Maksimal slaglengde (fra taket)	2300 mm (90,6 tommer)
Hastighet, horisontal bevegelse	10, 15, 20 og 25 cm/s. Hastighet er 20 cm/s (7.9 in/s) som standard
Horisontal aksemotor	24 VDC ved 62 watt.
Vertikal aksemotor	24 VDC, 110 watt
Kraft, betjeningsorganer	< 5 N
ELEKTRISK	
Belastningssyklus	Maks. 10 %, (6 min/t), 1 minutt kontinuerlig
Kapasitet	24 VDC, 15 A maks.
Støynivå ved løfting eller senking, med eller uten belastning	61 dBA maks.
Medisinsk utstyr	Type BF-beskyttelse mot elektrisk støt i samsvar med IEC 60601-1
<i>Maxi Sky 600</i> samsvarer med CAN/CSA C22.2 nr. 601.1 (SUP1+AM2), UL 60601 1, CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1-08 og ANSI/AAMI ES60601-1. 2005 og er utformet i henhold til ISO 10535:2006.	
<b>ADVARSEL: Trådløst kommunikasjonsutstyr som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv. kan påvirke <i>Maxi Sky 600</i> og bør holdes på minst 2,3 m avstand fra den. Kabler fra potensielt sterke elektromagnetiske kilder skal ikke plasseres i nærheten av løfteren.</b>	
Batteritype	Forseglede oppladbare blysyrebatterier Merke data: 2 x 12 V (seriekoblet 24 V totalt), 5 Ah
Batterikapasitet	Gir opptil 120 forflytninger med en belastning på 100 kg (220 lb), opptil 70 forflytninger med en belastning på 200 kg (440 lb)
Beskyttelsesklasse - håndkontroll	IPX7
Beskyttelsesklasse - <i>Maxi Sky 600</i>	IP21
Løfter - beskyttelsesklasse - hindring av støt	Internt drevet utstyr
Inngangseffekt, batterilader	100-240 VAC, 50-60 Hz, 57 - 70 VA eller 100-240 VAC, 50-60 Hz, 50 VA (se etiketten på laderen)
Utgangseffekt, batterilader	28.1 VDC, maks. 1 A, 28,1 VA eller 24 VDC, maks. 1 A, 24 VA (se etiketten på laderen)
Beskyttelse, batterilader	Klasse 2, dobbeltisolert
DRIFTS- OG OPPBEVARINGSFORHOLD	
Omgivelsestemperaturområde	Drift: 5 til 40 °C Lagring: -25 til + 70 °C
Relativ luftfuktighet	<b>Drift:</b> 15 % til 93 % <b>Lagring:</b> < 94 %, ikke-kondenserende
Atmosfærisk trykkområde	<b>Drift:</b> 700 hPa til 1060 hPa (maks. 2000 m) <b>Lagring:</b> 500 hPa til 1 060 hPa
<b>ADVARSEL: Utstyret egner seg ikke på steder hvor brennbare anestesimidler blandes med luft eller oksygen, eller sammen med lystgass.</b>	
RESIRKULERING	
Batteri	Forseglet blysyre, oppladbart, resirkulerbart
Emballasje	Papp, resirkulerbar
Løfteren	Skilles ut og resirkuleres i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EG (WEEE).

# Tekniske spesifikasjoner

## Løfterens mål

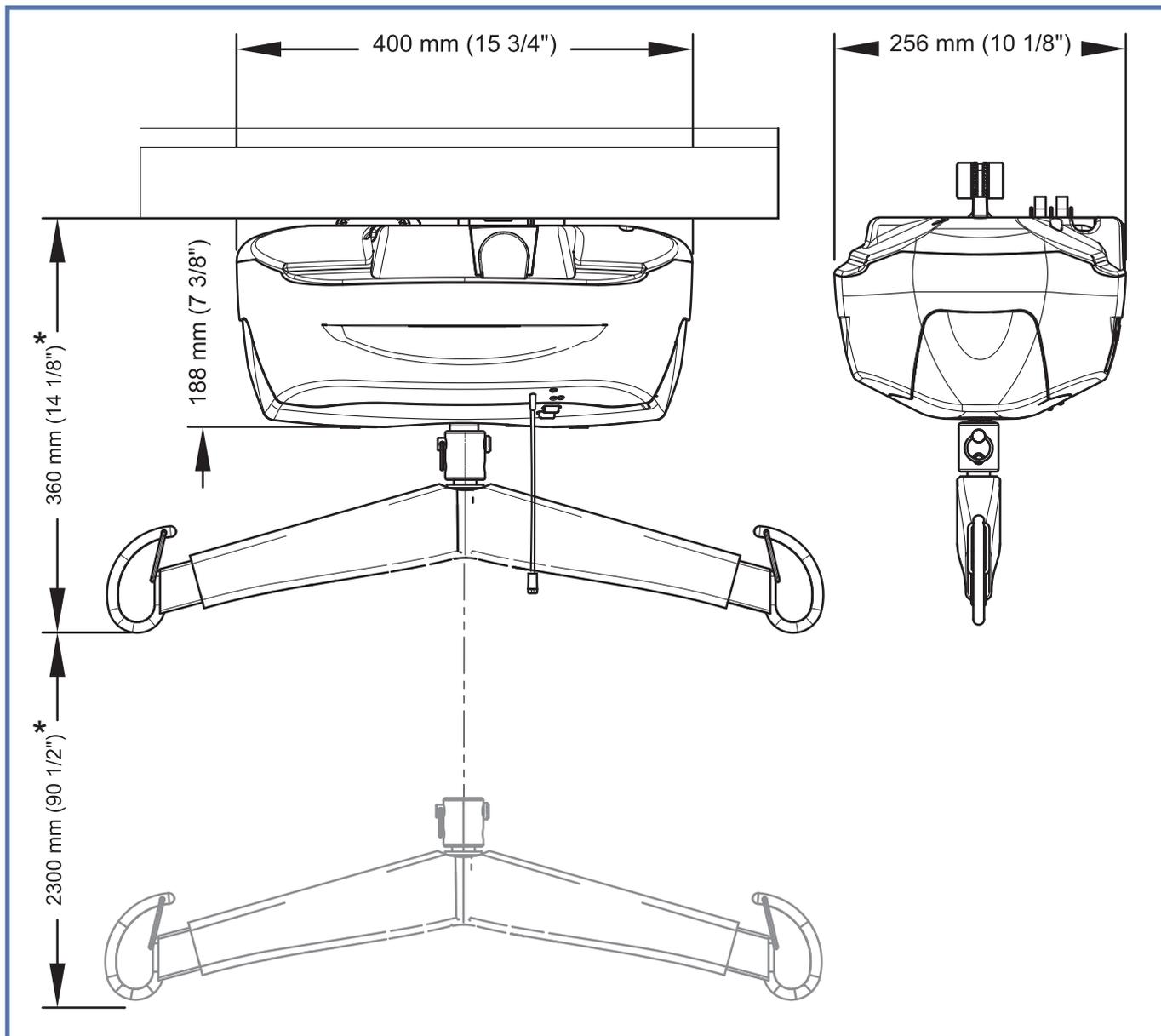


Fig. 55

# Elektromagnetisk kompatibilitet

## Elektromagnetisk kompatibilitet

*Maxi Sky 600* er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til løfterens evne til å hindre elektromagnetiske forstyrrelser fra eksterne kilder.

Likevel kan enkelte prosedyrer bidra til å redusere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Bruk bare ArjoHuntleigh-kabler og reservedeler for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.
- Hold så god avstand mellom elektromedisinsk utstyr som mulig. Kraftig utstyr kan produsere elektromagnetiske forstyrrelser som kan påvirke løfteren. Se tabellen over avstander lengre ned i dette dokumentet.

Du finner flere opplysninger om hvordan enhetens elektromagnetiske miljø skal håndteres i *AMI TIR 18-1997 - veiledning i elektromagnetisk kompatibilitet for medisinsk utstyr beregnet på kliniske/biomedisinske teknikere*.

## Elektromagnetisk stråling

### Veiledning og erklæring fra produsenten - Elektromagnetisk stråling - For alt utstyr og alle systemer

*Maxi Sky 600* er beregnet på bruk i et elektromagnetisk miljø som angitt nedenfor. Kunden eller brukeren av *Maxi Sky 600* bør forsikre seg om at enheten brukes i et slikt miljø.

Utslippstest	Kompatibilitet	Elektromagnetisk miljø – veiledning
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	<i>Maxi Sky 600</i> bruker RF-energi bare for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.  <i>Maxi Sky 600</i> er egnet for bruk i alle installasjoner, deriblant private installasjoner og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente strømforsyningsnettet som forsyner bygninger beregnet på private formål.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse B	
Harmonisk	Ikke aktuelt	
Spenningsvariasjoner/ flimmer- utslipp IEC 61000-3-3	Ikke aktuelt	

# Elektromagnetisk kompatibilitet

## Elektromagnetisk immunitet

### Veiledning og produsenterklæring - Elektromagnetisk immunitet - For alt utstyr og alle systemer

*Maxi Sky 600* er beregnet på bruk i et elektromagnetisk miljø som spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av *Maxi Sky 600* bør forsikre seg om at enheten brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utlading (ESD)  IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ±15 kV luft	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket med syntetisk materiale, må den relative fuktigheten være minst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/ ioniseringsstopp  IEC 61000-4-5	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for inngangs-/utgangsledninger	Ikke aktuelt	Kvaliteten på nettstrømmen bør være tilsvarende den som normalt brukes i et forretnings- eller sykehusmiljø.
Overspenning  IEC 61000-4-5	±1 kV differensialmodus ±2 kV for inngang/utgang	Ikke aktuelt	
Spenningsfall, korte avbrudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningens inngangslinjer  IEC 61000-4-11	<5 % <i>UT</i> (> 95 % fall i <i>UT</i> ) i 0,5 sykluser  40 % <i>UT</i> (60 % fall i <i>UT</i> ) i 5 sykluser  70 % <i>UT</i> (30 % fall i <i>UT</i> ) i 25 sykluser  <5 % <i>UT</i> (> 95 % fall i <i>UT</i> ) i 5 sek.	Ikke aktuelt	
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt	3 A/m	3 A/m	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.

MERK: *UT* er nettspenningen (vekselstrøm) før testnivået tas i bruk.

# Elektromagnetisk kompatibilitet

(forts.)

Veiledning og erklæring fra produsenten - Elektromagnetisk immunitet - For utstyr og systemer som ikke brukes til hjerte-lungeredning			
Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	Ikke aktuelt	Bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av <i>Maxi Sky 600</i> , inklusive kabler, enn anbefalt avstand beregnet ut fra formelen som gjelder for senderens frekvens.  Anbefalt klaringsavstand $d = \left[ \frac{3.5}{\sqrt{P}} \right] \sqrt{P}$
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	10 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	$d = \left[ \frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz  $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz  der $P$ er maksimal nominell utgangseffekt for senderen i watt (W) ifølge senderprodusenten og $d$ er anbefalt avstand i meter. Feltstyrker fra faste HF-sendere, som fastsatt i en elektromagnetisk måling av stedet, <sup>(a)</sup> skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde. <sup>(b)</sup> Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med følgende symbol: 
<p>MERK 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.</p> <p>MERK 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk forplantning påvirkes av absorbering og reflektering fra konstruksjoner, gjenstander og personer.</p>			
<p>(a) Feltstyrker fra faste sendere som basestasjoner for radio (mobil-/trådløse) telefoner og landmobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger og TV-sendinger kan ikke forutsies teoretisk med stor nøyaktighet. En elektromagnetisk måling på stedet må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte styrken der <i>Maxi Sky 600</i> brukes, overstiger det aktuelle HF-overholdelsesnivået ovenfor, må <i>Maxi Sky 600</i> observeres for å bekrefte normal drift. Fungerer den ikke normalt, kan det være påkrevd med ekstra tiltak som for eksempel ny plassering av <i>Maxi Sky 600</i>.</p>			
<p>(b) Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz, skal feltstyrkene være mindre enn 3 V/m.</p>			

# Elektromagnetisk kompatibilitet

(forts.)

Anbefalt separasjonsavstand mellom bærbar og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og Walker-hjelpemiddelet *Maxi Sky 600*. for utstyr og systemer som ikke er hjerte-lungeredningsutstyr

Anbefalt avstand mellom transportabelt og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr og *Maxi Sky 600*.

*Maxi Sky 600* er beregnet på bruk i elektromagnetiske miljøer hvor forstyrrelser som følge av RF-stråling er kontrollert. Kunden eller brukeren av *Maxi Sky 600* kan bidra til å hindre elektromagnetiske forstyrrelser ved å holde den minimumsavstanden mellom transportabelt og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og *Maxi Sky 600* som er anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.

Nominell maksimal utgangsstrøm for senderen $W$	Separasjonsavstand i henhold til senderen $M_s$ frekvens		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
	$d = \left[ \frac{3.5}{\sqrt{1}} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01	Ikke aktuelt	0,12	0,23
0,1	Ikke aktuelt	0,38	0,73
1	Ikke aktuelt	1,2	2,3
10	Ikke aktuelt	3,8	7,3
100	Ikke aktuelt	12	23

For sendere med en annen maksimal utgangseffekt enn angitt ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand  $d$  i meter (m) beregnes ved hjelp av den aktuelle formelen for senderens frekvens, hvor  $P$  er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) i henhold til produsenten av senderen.

MERK 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.

MERK 2: Disse retningslinjene gjelder kanskje ikke i alle situasjoner. Elektromagnetisk utbredelse påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra konstruksjoner, gjenstander og mennesker.





**AUSTRALIA**

ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

**BRASIL**

Maquet do Brasil  
Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200  
Barra Funda, 01140-130  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2608-7400  
Fax: +55 (11) 2608-7410

**CANADA**

ArjoHuntleigh  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

ArjoHuntleigh s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ-603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

**DANMARK**

ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjohuntleigh.com

**DEUTSCHLAND**

ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

**ESPAÑA**

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

**FRANCE**

ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

**HONG KONG**

Getinge Group Hong Kong Ltd  
1510-17, 15/F, Tower 2  
Kowloon Commerce Centre  
51 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung  
HONG KONG  
Tel: +852 2207 6363  
Fax: +852 2207 6368

**ITALIA**

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

**MIDDLE EAST**

Getinge Group Middle East  
Office G005 - Nucleotide Complex,  
Dubai Biotechnology & Research Park,  
P.O.Box 214742, Dubai,  
United Arab Emirates  
Tel: +971 (0)4 447 0942  
E-mail: Info.ME@getinge.com

**NEDERLAND**

ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

**NEW ZEALAND**

ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

**NORGE**

ArjoHuntleigh Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

**ÖSTERREICH**

ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

**POLSKA**

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

**PORTUGAL**

ArjoHuntleigh em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

ArjoHuntleigh Finland  
c/o Getinge Finland Oy  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjohuntleigh.com

**SVERIGE**

Arjo Sverige AB  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

**UNITED KINGDOM**

ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

**USA**

ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ゲティンゲグループ・ジャパン株式会社  
〒140-0002  
東京都品川区東品川 2-2-8  
スフィアタワー天王洲 23F  
電話 : 03-6863-6642  
Fax : 03-5463-6856

---

## GETINGE GROUP

**Getinge Group** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

---

## ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)



001.14150.33.NO